

Einhell®

- Ⓓ **Bedienungs- und Wartungsanleitung
DL-Fettpresse**
- ⒼⒷ **Operating and Maintenance Instructions
Pneumatic Grease Gun**
- Ⓕ **Instructions d'utilisation et d'entretien
Pompe à graisse pneumatique**
- ⒶⒻ **Gebruiks- en onderhoudsaanwijzing
Pneumatisch smeerpistool**
- Ⓔ **Manual de instrucciones de operación y
mantenimiento
Pistola neumática de engrasar**
- ⒫ **Manual de operação e manutenção
Bomba lubrificadora pneumática**
- Ⓐ **Bruks- och underhållsanvisning
Fettspruta för tryckluft**
- ⒻⒶ **Käyttö- ja huolto-ohje
Paineilma-rasvapuristin**
- Ⓐ **Bruks- og vedlikeholdsveiledning
Trykklufffettpresse**
- ⒶⒻ **Οδηγία χρήσης και συντήρησης
Πρέσσα λίπους με πεπιεσμένο αέρα**
- Ⓐ **Istruzioni per uso e manutenzione della
Pompa lubrificante ad aria compressa**
- ⒶⒻ **Brugs- og vedligeholdelsesvejledning
Trykluftfedsprøjte**

CE

Art.-Nr.: 41.375.00



DFP 210

D

Verehrter Kunde,

bevor Sie die Fettpresse das erste Mal in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Anleitung und beachten Sie die Bedienungs- und Wartungshinweise für den Betrieb.

Bewahren Sie diese Anleitung bitte immer bei dem Gerät auf.

1. Lieferumfang

- 1 Fettpresse
- 1 Stecknippel R 1/4"
- 1 Düsenrohr

2. Technische Daten

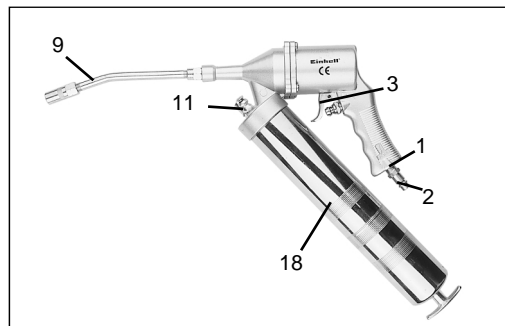
- | | |
|-----------------------------------|--|
| ● max. zulässiger Arbeitsdruck | 6 bar |
| ● Luftverbrauch | 113 l/min. |
| ● empfohlener Schlauchdurchmesser | Ø 9 mm |
| ● Druckluftqualität: | gereinigt und ölvernebelt. |
| ● Leistungsgröße des Kompressor | Fülleistung des Kompressors ca. 250 l/min.
das entspricht einer Motorleistung von 2,2 kW. |
| ● Einstellwerte für das Arbeiten: | Eingestellter Arbeitsdruck am Druckminderer
oder Filterdruckminderer 6 bar. |

Beachten Sie:

Tragen Sie beim Arbeiten mit der Fettpresse die erforderliche Schutzkleidung, insbesondere Schutzbrille.

Beachten Sie die Sicherheitsbestimmungen.

3. Abbildung



Pos. Bezeichnung

- | | |
|----|--------------|
| 1 | Luftanschluß |
| 2 | Stecknippel |
| 3 | Abzughebel |
| 9 | Düsenrohr |
| 11 | Füllschraube |
| 18 | Fettbehälter |

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Fettpresse ist ein druckluftbetriebenes Werkzeug für den vielseitigen Einsatz in Kfz-Werkstätten und in der Landwirtschaft.

Reparaturen und Service nur von autorisierten Fachwerkstätten ausführen lassen.

Beachten Sie!

Zu geringe Schlauch-Innendurchmesser und zu lange Schlauchleitung führen zu Leistungsverlust am Gerät.

5. Sicherheitshinweise

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Fettpresse nicht zweckentfremden.
- Druckluftwerkzeuge vor Kindern sichern.
- Nur ausgeruht und konzentriert zu Werke gehen.
- Druckluftanschluß nur über eine Schnellverschlußkupplung ausführen.
- Arbeitsdruckeinstellung muß über einen Druckminderer erfolgen.
- Als Energiequelle keinen Sauerstoff oder brennbare Gase verwenden.
- Vor Störungsbeseitigung und Wartungsarbeiten Gerät von der Druckluftquelle trennen.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit der Fettpresse die erforderliche Schutzkleidung, insbesondere Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
- Sorgen Sie für trockene, staubfreie Luft. Wie abgebildet, ist die Fettpresse über einen HD-Schlauch, Schnellkupplung, Kombiwartungseinheit an einen Kompressor anzuschließen.
- Stellen Sie am Druckminderer des Kompressors den benötigten Luftdruck ein. Ein Druck von 6 bar reicht für die meisten Arbeiten aus.

6. Inbetriebnahme

Schrauben Sie den mitgelieferten Stecknippel in den Luftanschluß, nachdem Sie zuvor 2-3 Lagen Dichtband auf das Gewinde aufgewickelt haben.

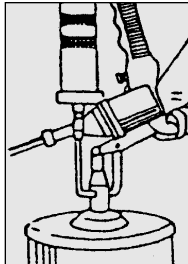
Saugfüllung

Drehen Sie den Fettbehälter vom Pistolenkörper ab. Tauchen Sie nun den Fettbehälter ca. 3-5 cm in den großen Fettbehälter und ziehen Sie die Schubstange langsam 5-8 cm zurück. Danach den Fettbehälter an eine neuen Stelle im großen Fettbehälter eintauchen und erneut die Schubstange zurückziehen. Der Auffüllvorgang sollte 3-4 mal wiederholt werden bis die Schubstange auf Anschlag hinten steht. Durch das erneute Eintauchen wird weitgehend verhindert, daß im Behälter ein Luftpolster entsteht und somit kein Fett aufgezogen wird. Schrauben Sie nun den gefüllten Behälter an den Pistolenkörper. Drücken Sie den Sperrhebel und schieben Sie gleichzeitig die Schubstange bis zum Anschlag hinein. Durch die Federkraft wird nun das Fett in den Bajpaß des Pistolenkörpers gedrückt.



Pumpenfüllung

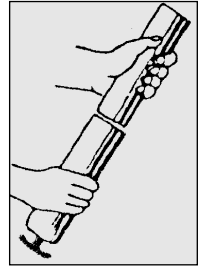
Über den Füllnippel kann die Fettpresse auch mit einer Pumpe befüllt werden. Verbinden Sie den Füllnippel (11) mit der Pumpe. Die Fettpresse steht dabei auf dem Kopf wie abgebildet. Drücken Sie nun mit der Pumpe das Fett in den Behälter der Fettpresse. Die Schubstange (20) wird dabei nach hinten herausgedrückt.



Pumpen Sie nun so viel bis die Schubstange ganz herausgedrückt ist. Dabei wird das Fett am Hinterteil des Fettbehälters herausgedrückt. Dies ist kein Fehler der Fettpresse, sondern ein normaler Vorgang. Nehmen Sie die Fettpresse wieder von der Pumpe ab, drücken Sie den Sperrhebel (21) und schieben Sie gleichzeitig die Schubstange bis zum Anschlag hinein.

Kartuschenladung

Drehen Sie den Fettbehälter vom Pistolenkörper ab. Ziehen Sie die Schubstange (20) bis zum Anschlag zurück. In den Fettbehälter können Sie jetzt eine Fettkartusche mit 400 gr. einsetzen. Die Kartusche hat das Maß \varnothing 53 mm und eine Länge von 235 mm. Nehmen Sie vor dem Einsetzen den hinteren Kartuschendeckel ab, damit die zurückgezogene Manschette in die Kartusche eintauchen kann. Auf der Vorderseite ziehen Sie den Patenverschlußdeckel ab. Schrauben Sie nun den Fettbehälter wieder auf den Pistolenkörper. Drücken Sie den Sperrhebel (21) und schieben Sie gleichzeitig die Schubstange bis zum Anschlag hinein.



7. Wartung und Pflege

Die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise sichert für dieses Qualitätsprodukt eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb zu.

Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn den festen Sitz des Zylinders. Reinigen Sie das Gerät gründlich nach der Arbeit.

Regelmäßige Reinigung und Schmierung erhält die Leistungsfähigkeit der Fettpresse.

Die Fettpresse muß regelmäßig mit einem säurefreien, sehr dünnflüssigem Öl geschmiert werden.

Bei ständigem Gebrauch sollen der Fettpresse täglich ca. 4-8 Tropfen Öl durch die Druckluftanschlußnippel gegeben werden. Durch einige Auslösungen wird das Öl dann gleichmäßig im Gerät verteilt.

Zubehör

Spezialöl für Druckluftwerkzeuge 500 ml
Art:-Nr. 41.383.10

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Verschleißteile
- Schäden durch unzulässigen Arbeitsdruck.
- Schäden durch nicht aufbereitete Druckluft.
- Schäden, hervorgerufen durch unsachgemäßen Gebrauch oder Fremdeingriff.

GB

Dear Customer,

Before you use the grease gun for the first time, please read these instructions and note the information for the tool's operation and maintenance. Always keep this manual with the tool.

1. Items supplied

- 1 grease gun
- 1 plug-in nipple R 1/4"
- 1 nozzle tube

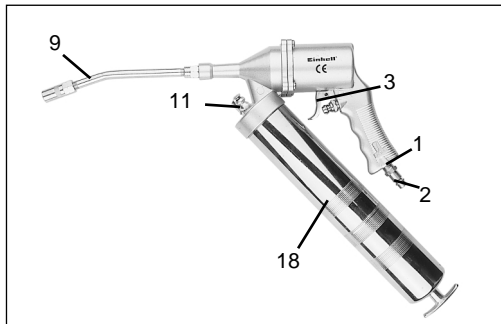
2. Technical data

● Permissible working pressure max.	6 bar
● Air consumption	113 l/min.
● Recommended hose diameter	Ø 9 mm
● Compressed air quality	cleaned and oiled
● Compressor capacity	approx. 250 l/min. equivalent to a motor rating of 2.2 kW.
● Work settings	6 bar working pressure set at the pressure reducer or filter pressure reducer

Please note:

When working with the grease gun, be sure to wear the necessary protective clothing, particularly goggles. Observe the safety regulations.

3. Illustration



Item	Description
1	air connection
2	plug-in nipple
3	trigger lever
9	nozzle tube
11	filler plug
18	grease container

4. Proper user

The grease gun is a pneumatic tool for general use in motor vehicle workshops and in farming.

Repairs and maintenance work are to be carried out only by authorized specialist workshops.

Please note!

The power of the tool will be reduced if you use a hose that has too small an inner diameter or which is too long.

5. Safety regulations

Take suitable precautions to protect yourself and your environment from potential hazards.

- Never put the grease gun to any use other than that intended.
Keep pneumatic tools safe from children.
- Always concentrate while you work. Do not work if you are tired.
- Use only a quick-release coupling to connect up the air supply.
- It is imperative to use a pressure reducer to set the working pressure.
- Never use oxygen or combustible gases as an energy source.
- Always disconnect the tool from the air supply before carrying out any repairs or maintenance work.
- Use only original replacement parts.
- Wear the necessary protective clothing, particularly goggles and safety gloves, when working with the cartridge gun.
- Use only dry, dust-free air. A high-pressure hose, a quick-release coupling and a combination type conditioning unit are to be used to connect the grease gun to the compressor.
- Use the pressure reducer on the compressor to set the required air pressure. A pressure of 6 bar is sufficient for most jobs.

6. Putting into operation

Screw the supplied plug-in nipple into the air connection after you have wound 2 to 3 layers of sealing tape around the thread.

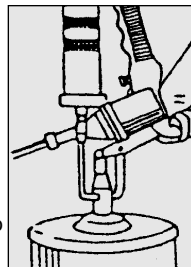
Plunger filling

Unscrew the grease container from the gun body. Dip the grease container approx. 3-5 cm into the grease supply drum and slowly draw back the plunger 5-8 cm. Then dip the grease container into the grease drum again at a different position and draw back the plunger as before. Repeat the filling operation 3 to 4 times until the plunger is up against its rear stop. Reinserting the grease container in the grease supply drum prevents the formation of air cushions that could stop the grease being drawn into the container. Screw the full container onto the gun body. Press the trigger lever, pushing the plunger simultaneously up to the stop. The grease is now forced by spring pressure into the grease gun bypass.



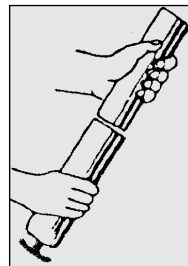
Pump filling

The filler nipple can be used to connect the grease gun to a pump. Connect the filler nipple (11) to the pump. The grease gun is then upside down as illustrated. Now use the pump to feed the grease into the gun container. As this happens, the plunger (20) will be pushed out to the rear. Keep pumping until the plunger is pushed out as far as it can go. Grease will then emerge from the rear end of the grease container. This is normal and not a defect of the grease gun. Disconnect the grease gun from the pump, press the catch lever (21) and simultaneously push in the plunger as far as the stop.



Loading a cartridge

Unscrew the grease container from the gun body. Draw the plunger (20) back as far as the stop. You can now insert a 400g grease cartridge in the grease container. The cartridge measures 53 mm in diameter and 235 mm in length. Before you insert the cartridge, take off its rear lid to enable the retracted plunger cup to enter the cartridge. Pull the cap off the front of the cartridge and screw the grease container back onto the gun body. Press the catch lever (21), pushing in the plunger simultaneously as far as the stop.



7. Maintenance and cleaning

Observance of the following maintenance instructions will ensure that this quality tool gives you years of troublefree service. Always check that the cylinder is secure before you start to work. Clean the tool thoroughly as soon as you are finished with your work.

Regular cleaning and lubrication will keep your grease gun in good working order.

It is imperative to lubricate the grease gun regularly with an acid-free, extremely thin-bodied oil.

If the grease gun is used continuously, you should feed approx. 4-8 drops of oil through its air connection nipple once a day. The oil will be evenly distributed after the trigger is pressed several times.

Accessories

Special oil for pneumatic tools 500 ml
Art. No. 41.383.10

The warranty does not cover:

- Wearing parts
- Damage caused by an unacceptable level of working pressure.
- Damage caused by unconditioned compressed air.
- Damage caused by improper use or unauthorized tampering.

F

Cher client,

avant la première mise en service de la pompe à graisse, veuillez lire les instructions et suivre les consignes de service et d'entretien. Conservez ces instructions toujours avec l'appareil.

1. Etendue des fournitures

- 1 Pompe à graisse
- 1 Raccord enfichable R 1/4"
- 1 Tuyau de buse

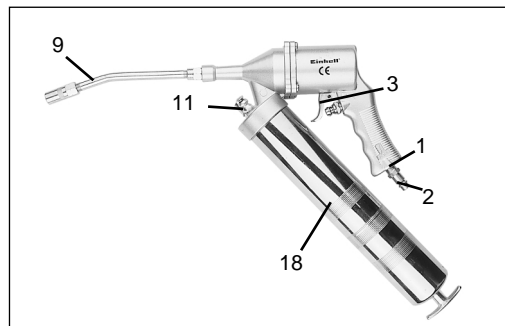
2. Caractéristiques techniques

- Pression de service admissible max. 6 bar
- Consommation d'air 113 l/min.
- Diamètre du tuyau recommandé \varnothing 9 mm
- Qualité de l'air comprimé:
nettoyé et graissé à brouillard d'huile
- Puissance du compresseur
Puissance de remplissage du compresseur:
env. 250 l/min. ceci correspond à une capacité du
moteur de 2,2 kW.
- Valeurs de réglage pour le service
Pression de service réglée sur le réducteur de
pression ou sur le réducteur de pression du filtre:
6 bar.

A respecter:

Pendant les travaux avec la pompe à graisse, portez des vêtements appropriés en particulier des lunettes de protection. Observez les consignes de sécurité.

3. Illustration



Pos. Désignation

- | | |
|----|------------------------|
| 1 | Raccord d'air |
| 2 | Raccord enfichable |
| 3 | Gâchette |
| 9 | Tuyau de buse |
| 11 | Bouchon de remplissage |
| 18 | Récipient à graisse |

4. Utilisation conforme aux fins

La pompe à graisse est un outil pneumatique à emploi multiple dans les garages et dans l'agriculture.

Ne faire effectuer réparations et maintenance que dans des ateliers spécialisés autorisés.

A noter!

Un diamètre intérieur insuffisant du tuyau et une conduite trop longue, provoquent une perte de puissance de l'appareil.

5. Consignes de sécurité

Prenez des précautions appropriées pour protéger votre personne et l'environnement contre des risques d'accident.

- N'employez la pompe à graisse qu'à bonne escient.
- Assurez-vous que les outils pneumatiques sont hors de portée des enfants.
- Ne travaillez qu'en état de calme et de concentration.
- N'effectuez le raccordement d'air comprimé qu'à l'aide d'un raccord à fermeture rapide.
- L'ajustage de la pression de service ne se fait qu'au moyen d'un réducteur de pression.
- N'utilisez jamais d'oxygène ou de gaz inflammable comme source d'énergie.
- Séparez l'appareil de la source d'air comprimé avant tout dépannage et tout travail de maintenance.
- N'employez que des pièces de rechange originales.
- Pendant votre travail avec la pompe à graisse, portez les vêtements de protection nécessaires, en particulier des lunettes et des gants de protection.
- Assurez-vous que l'air est sec et sans poussière. Comme vous voyez sur l'illustration, la pompe à graisse doit être raccordée au compresseur par un tuyau à haute pression, un raccord à fermeture rapide et une unité d'entretien combinée.
- Réglez la pression d'air nécessaire sur le réducteur de pression du compresseur. Pour la plupart des travaux une pression de 6 bar suffit.

6. Mise en service

Vissez le raccord enfichable fourni dans le raccord d'air après avoir enroulé le filetage de 2 à 3 couches de bande d'étanchéité.

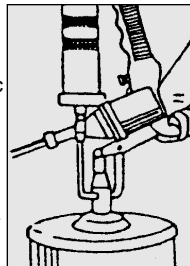
Remplissage par aspiration

Dévissez le récipient à graisse du corps du pistolet. Plongez maintenant le récipient à graisse d'env. 3 à 5 cm dans le grand récipient à graisse et retirez lentement la barre poussoir de 5 à 8 cm. Ensuite plongez le récipient à graisse à un nouveau endroit du grand récipient à graisse et retirez de nouveau la barre poussoir. Il faudrait répéter 3 à 4 fois ce procédé de remplissage jusqu'à ce que la barre poussoir repose en arrière contre la butée. Grâce à l'immersion renouvelée on évite largement que des bulles d'air ne se forment dans le récipient et que de cette façon aucune graisse ne serait aspirée. Vissez maintenant le récipient rempli au corps du pistolet. Appuyez sur le levier de blocage et poussez en même temps la barre poussoir jusqu'à la butée. Grâce à l'effet de ressort, la graisse est désormais pressée dans le by-pass du corps du pistolet.



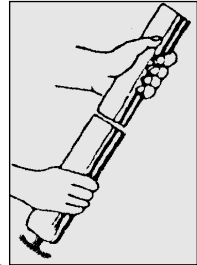
Remplissage par pompage

Au moyen du raccord de remplissage, la pompe à graisse peut également être remplie avec une pompe. Reliez le raccord de remplissage (11) à la pompe. Comme vous voyez sur l'illustration, la pompe à graisse est retournée à cet effet. Pressez maintenant la graisse avec la pompe dans le récipient de la pompe à graisse. La barre poussoir (20) est ainsi pressée vers l'arrière. Pompez maintenant jusqu'à ce que la barre poussoir soit complètement sortie. Ainsi la graisse sort à la partie arrière du récipient à graisse. Ce n'est pas une erreur de la pompe à graisse, mais un processus normal. Séparez de nouveau la pompe à graisse de la pompe, appuyez sur le levier de blocage (21) et introduisez en même temps la barre poussoir jusqu'à la butée.



Mise en place de la cartouche

Dévissez le récipient à graisse du corps du pistolet. Retirez la barre poussoir (20) jusqu'à la butée. Vous pouvez maintenant placer une cartouche à graisse de 400 g dans le récipient à graisse. La cartouche a un Ø de 53 mm et une longueur de 235 mm. Avant de mettre la cartouche en place, enlevez le couvercle arrière de la cartouche pour que la manchette repoussée puisse plonger dans la cartouche. Enlevez le couvercle de fermeture de sécurité à l'avant. Revissez à présent le récipient à graisse au corps du pistolet. Appuyez sur le levier de blocage (21) et introduisez en même temps la barre poussoir jusqu'à la butée.



7. Maintenance et entretien

Le respect des consignes de maintenance indiquées ici, assure la pérennité de ce produit de qualité ainsi qu'un fonctionnement sans défaillance. Avant de commencer tout travail, vérifiez que le cylindre est bien fixé. Nettoyez à fond l'appareil immédiatement après le travail.

Nettoyage et graissage réguliers assurent l'efficacité de la pompe à graisse.

La pompe à graisse doit être lubrifiée régulièrement avec de l'huile sans acide et très fluide.

Si vous utilisez la pompe à graisse en permanence, il faut introduire env. 4 à 8 gouttes d'huile par jour dans le raccord d'air comprimé. Si vous actionnez l'appareil quelque fois, l'huile est répartie uniformément dans l'appareil.

Accessoires

Huile spéciale pour outils pneumatiques: 500 ml
Art:-No. 41.383.10

Sont exclus de la garantie:

- Pièces usées
- Dommages causés par une pression de service inadmissible.
- Dommages causés par un air comprimé non-conditionné.
- Dommages causés par une utilisation mal appropriée ou par une intervention non-autorisée.

NL

Geachte Klant,

Lees zeker de gebruiksaanwijzing en leef de bedienings- en onderhoudsvorschriften voor het bedrijf na vooraleer U het smeerpistool voor de eerste keer in gebruik neemt.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing altijd bij het toestel.

1. Levering

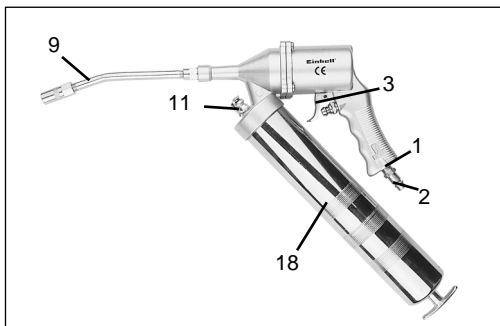
- 1 smeerpistool
- 1 steeknippel R 1/4"
- 1 straalbuis

2. Technische gegevens

- | | |
|---------------------------------|----------------------------|
| ● maximaal toelaatbare werkdruk | 6 bar |
| ● Luchtverbruik | 113 l/min. |
| ● aanbevolen slangdiameter | Ø 9 mm |
| ● Persluchtqualiteit: | gefilterd en olieverstoven |
- Vermogen van de compressor:
compressor met ca. 250 l/min. vulvermogen, dat komt overeen met een motorvermogen van 2,2 kW.
- | |
|---|
| ● Instelwaarden voor het werken: |
| ingestelde werkdruk aan de drukregelaar
of filterdrukregelaar 6 bar. |

Gelieve op het volgende te letten:
Draag bij het werken met de ratelschroevendraaier de vereiste veiligheidskledij, zeker een veiligheidsbril.
Leef de veiligheidsvoorschriften na.

3. Figuur



Pos.	Benaming
1	Luchtaansluiting
2	Steeknippel
3	Trekhendel
9	Straalbuis
11	Vulschroef
18	Vetreservoir

4. Doelmatig gebruik

Het smeerpistool is een polyvalent pneumatisch gereedschap voor gebruik in garagebedrijven en in de landbouw.

Reparaties en service alleen door geautoriseerde vakwerkplaatsen laten uitvoeren.

Gelieve op het volgende te letten!

Te geringe inwendige slangdiameters en een te lange slangleiding leiden tot vermogensverlies aan het gereedschap.

5. Veiligheidsvoorschriften

Bescherm U en Uw omgeving door gepaste voorzorgsmaatregelen tegen ongevalrisico's.

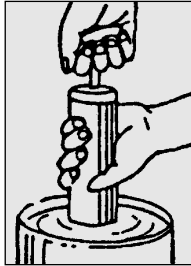
- Smeerpistool niet voor andere doeleinden gebruiken.
- Persluchtgereedschappen buiten bereik van kinderen houden.
- Slechts uitgerust en geconcentreerd te werk gaan.
- Persluchtaansluiting alleen met behulp van een snelkoppeling uitvoeren.
- Werkdrukinstelling moet door een drukregelaar gebeuren.
- Als energiebron geen zuurstof of brandbare gassen gebruiken.
- Vóór het verhelpen van storingen en onderhoudswerkzaamheden het gereedschap van de persluchtbron scheiden.
- Alleen originele wisselstukken gebruiken.
- Draag bij het werken met de ratelschroevendraaier de vereiste veiligheidskledij, vooral veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.
- Zorg voor droge stofvrije lucht. Zoals afgebeeld is het smeerpistool aan een compressor aan te sluiten met behulp van een hogedrukslang, snelkoppeling, en combi-onderhoudseenheid.
- Stel aan de drukregelaar van de compressor de benodigde luchtdruk in. Een druk van 6 bar is voor de meeste werkzaamheden voldoende.

6. Ingebruikneming

Schroef de bijgeleverde steeknippel in de luchtaansluiting nadat U voordien 2 tot 3 lagen afdichtband rond de schroefdraad hebt gewikkeld.

Zuigvulling

Draai het vetreservoir van het pistoollichaam af. Dop dan het vetreservoir ca. 3-5 cm in het grote vetreservoir en trek de schuifstang langzaam 5-8 cm terug. Daarna het vetreservoir op een andere plaats in het grote vetreservoir dopen en de schuifstang opnieuw terugtrekken. Deze vulprocedure herhaalt U drie tot vier keer

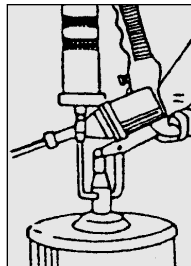


totdat de schuifstang aan het eind tegen de aanslag staat. Door het vetreservoir opnieuw in te dopen wordt meestal voorkomen dat het aanzuigen van vet verhindert. Schroef nu het gevulde reservoir aan het pistoollichaam. Druk de arrêteerpal in en schuif tegelijkertijd de schuifstang erin tot tegen de aanslag. Door veerkracht wordt nu het vet in de bypass van het pistoollichaam geperst.

Pompvulling

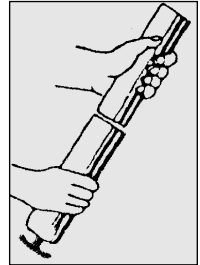
Via de vulnippel kan het smeerpistool ook met behulp van een pomp worden gevuld.

Verbind de vulnippel (11) met de pomp. Daarbij staat het smeerpistool op zijn kop, zoals afgebeeld. Pers nu het vet met de pomp in het reservoir van het smeerpistool. Daarbij wordt de schuifstang (20) naar achteren gedrukt. Pomp dan zoveel tot dat de schuifstang volledig naar buiten gedrukt is. Daarbij wordt het vet uit de achterkant van het vetreservoir geperst. Dit is geen fout van het smeerpistool, maar een normale procedure. Neem het smeerpistool weer van de pomp af, druk de arrêteerpal (21) en schuif er tegelijkertijd de schuifstang in tot tegen de aanslag.



Installeren van een vetcartouche

Draai het vetreservoir van het pistoollichaam af. Trek de schuifstang (20) terug tot tegen de aanslag. In het vetreservoir kunt U nu een cartouche met 400 g vet installeren. De cartouche heeft een diameter van 53 mm en een lengte van 235 mm. Neem het achterste cartouchendeksel af voordat U de cartouche installeert zodat de teruggetrokken manchet in de cartouche kan dopen. Aan de voorkant trekt U dan de veiligheidsafsluitdop af. Schroef nu het vetreservoir opnieuw op het pistoollichaam. Druk de arrêteerpal (21) in en schuif er tegelijkertijd de schuifstang in tot tegen de aanslag.



7. Onderhoud

Een lange levensduur en een storingsvrij bedrijf van dit kwaliteitsproduct zijn verzekerd mits de hier opgegeven onderhoudsvorschriften worden nageleefd.

Controleer telkens vóór werkbegint of de cilinder vastzit. Reinig het gereedschap grondig en onmiddellijk na het werk.

Een regelmatige reiniging en smering houdt het vermogen van het smeerpistool in stand.

Het smeerpistool moet regelmatig met zuurvrije heel dunvloeibare olie worden gesmeerd.

Bij voortdurend gebruik is het aangeraden om aan het smeerpistool dagelijks ca. 4-8 druppel olie via de persluchtaansluitnippel te geven. Door het smeerpistool meerdere keer in werking te stellen wordt de olie dan gelijkmatig in het gereedschap verdeeld.

Accessoires

Speciale olie voor pneumatische gereedschappen
500 ml Artikelnr. 41.383.10

De garantie vervalt indien:

- de betrokken stukken aan slijtage onderhevig zijn
- de schade te wijten is aan:
 - een ontoelaatbare werkdruk
 - ongefilterde perslucht
 - ondeskundig gebruik of ingrepen verricht door daartoe
 - niet bevoegde reparatiewerkplaatsen of personen.

E

Distinguido cliente:

antes de poner en marcha la pistola de engrasar por primera vez, le rogamos se sirva a leer atentamente y observar estas instrucciones de seguridad. Por favor guarde siempre este manual de instrucciones junto con el aparato.

1. Alcance del suministro

- 1 Pistola de engrasar
- 1 Racor enchufable R 1/4"
- 1 Tubo boquilla

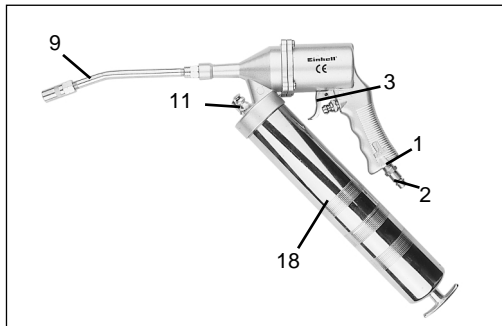
2. Características técnicas

- Presión de trabajo máx. admisible: 6 barios
- Consumo de aire: 113 l/min.
- Diámetro manguera recomendado: Ø 9 mm
- Calidad aire comprimido: limpio y con pulverización de aceite
- Alimentación de aire comprimido: a través de unidad de mantenimiento con reductor presión filtro y neblina de aceite
- Rendimiento de compresor: Unos 250 l/min. de llenado, corresponde a una potencia motor de 2,2 kW
- Parámetros de ajuste para el trabajo: Presión de trabajo ajustada al reductor de presión o del filtro: 6 barios

Advertencia a observar:

Póngase la ropa adecuada para trabajar con la pistola de engrasar, especialmente gafas protectoras. Observe las instrucciones de seguridad.

3. Ilustración



Pos.	Denominación
1	Conexión de aire
2	Racor enchufable
3	Palanca
9	Tubo boquilla
11	Tornillo de relleno
18	Depósito de grasa

4. Uso previsto

La pistola de engrasar es un aparato de fácil manejo, se recomienda su uso en talleres de automóvil y en la agricultura.

Reparaciones o servicio postventa a efectuar únicamente en talleres autorizados.

¡Observación!

La reducción del diámetro interior de la manguera o una manguera demasiado larga conducen a una pérdida de potencia del aparato.

5. Instrucciones de seguridad

Protéjase usted y proteja al medio ambiente tomando las medidas necesarias para evitar accidentes.

- No use la pistola de engrasar para otros fines que los previstos
- Mantenga cualquier aparato de aire comprimido fuera del alcance de los niños.
- Trabaje con ella únicamente si está descansado y concentrado
- Haga la conexión del aire comprimido únicamente por acoplamiento rápido.
- El ajuste del aire comprimido de servicio se hará únicamente a través de un reductor de presión.
- No utilice oxígeno u otros gases inflamables como fuente de energía.
- Antes de realizar cualquier trabajo de reparación o mantenimiento desconecte el aparato del aire comprimido
- Utilice únicamente piezas de recambio originales
- Póngase ropa de protección al trabajar con la pistola, especialmente gafas protectoras y guantes.
- Trabaje en ambiente seco y libre de polvo. La pistola deberá conectarse, tal y como se indica en la ilustración, al compresor, usando para ello la manguera de alta presión, el acoplamiento rápido y el conjunto de mantenimiento.
- Ajuste la presión requerida en el reductor de presión del compresor. Normalmente es suficiente ajustar 6 barios para la mayoría de los trabajos.

6. Puesta en servicio

Atornille el racor enchufable a la conexión de aire comprimido, después de haber envuelto la rosca con dos o tres vueltas de cinta aislante.

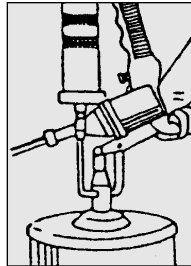
Relleno por aspiración

Extraiga el depósito de grasa hacia afuera. A continuación introduzca dicho depósito unos 3 a 5 cm en el depósito de grasa grande y retire lentamente hacia atrás el pistón de aspiración entre 5 y 8 cms. A continuación sumerja el recipiente de la pistola en otro lugar del depósito de grasa y repita la operación. Este proceso de relleno debería repetirse 3 o 4 veces hasta que el pistón haya alcanzado el tope. Al repetir la operación de relleno varias veces se impide que se forme una burbuja de aire en el depósito de la grasa, cosa que dificultaría el relleno. Finalmente, sujete de nuevo el depósito lleno a la pistola. Pulse la palanca de bloqueo, al mismo tiempo que introduce el pistón hasta el tope. La fuerza del muelle introduce la grasa en la derivación de la pistola.



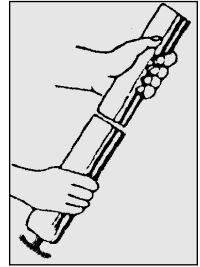
Relleno por bombeo

A través de un racor la pistola puede también rellenarse con una bomba. Para ello conecte el racor de relleno (11) con la bomba. La pistola se halla en posición invertida, como lo muestra la ilustración. A continuación utilice la bomba para introducir la grasa en el depósito y proceda a bombear hasta que el pistón haya llegado a su tope externo. En este caso la grasa saldrá por la parte posterior del depósito, lo que no es un fallo de la pistola sino completamente normal. Finalmente separe de nuevo la pistola de la bomba, presione la palanca de bloqueo (21), al mismo tiempo que introduce el pistón hasta el tope.



Relleno por cartuchos

Extraiga el depósito de grasa hacia afuera. A continuación retire el pistón (20) hasta el tope, lo que le permite introducir un cartucho de grasa de 400 gr. en el depósito de la pistola. El cartucho tiene un diámetro de 53 mm y una longitud de 235 mm. Antes de colocarlo en su lugar extraiga la tapa posterior del cartucho con el fin de que el manguito retirado pueda sumergirse en el cartucho. En la parte delantera deberá retirar además la tapa del cierre de estribo. Finalmente atornille de nuevo el depósito de grasa a la pistola, presione la palanca de bloqueo (21) e introduzca al mismo tiempo el pistón hasta el tope



7. Mantenimiento y cuidados

La observación de las instrucciones de mantenimiento indicadas para este producto de calidad le asegura una larga duración de vida del aparato y su funcionamiento sin problemas. Antes de comenzar el trabajo compruebe siempre el alojamiento correcto del cilindro. Después de cada sesión limpie cuidadosamente el aparato

Una limpieza y lubricación regular mantienen el buen rendimiento de la pistola de engrasar.

La pistola deberá lubricarse regularmente con un aceite de poca viscosidad y desprovisto de ácidos.

Si se usa continuamente, la pistola debería engrasarse cada día con unas 4 a 8 gotas de aceite introducidas a través del racor del aire comprimido. Pulsando el botón de conexión se conseguirá repartir el aceite en el aparato.

Accesorios

Aceite especial para herramientas neumáticas
500 ml No. art. 41.383.10

No se incluyen en la garantía:

- Piezas de desgaste
- Daños ocasionados por una presión de trabajo no permitida.
- Daños ocasionados por un aire comprimido sin tratar.
- Daños ocasionados por uso indebido o intervención ajena.

P

Estimado cliente,

antes de usar a bomba lubrificadora pela primeira vez, queira ler o manual e observar as instruções de operação e manutenção para o serviço. Conserve este manual sempre junto ao aparelho.

1. Volume do fornecimento

- 1 Bomba lubrificadora
- 1 Bocal de ligação R 1/4"
- 1 Tubo da tubeira

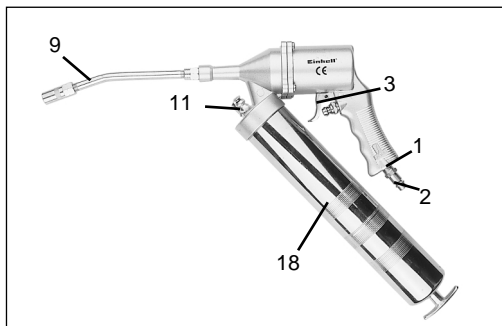
2. Dados técnicos

- Pressão de trabalho máx. admissível 6 bars
- Consumo de ar 113 l/min.
- Diâmetro recomendado da mangueira Ø 9 mm
- Qualidade do ar comprimido limpo e com névoa de óleo.
- Tamanho do compressor
Capacidade do compressor aprox. 250 l/min., correspondente a uma potência do motor de 2,2 kW.
- Valores de ajuste para o trabalho
Pressão de trabalho ajustada no redutor de pressão ou no redutor de pressão com filtro a 6 bars.

Observação:

Ao trabalhar com a bomba lubrificadora, use o vestuário de protecção necessário, especialmente óculos de segurança. Observe as instruções de segurança.

3. Figura



Item	Designação
1	Conexão de ar
2	Bocal de ligação
3	Gatilho
9	Tubo da tubeira
11	Bujão de enchimento
18	Depósito de graxa

4. Uso conforme às instruções

A bomba lubrificadora é um aparelho pneumático de uso múltiplo em oficinas de automóveis e na agricultura.

Mande executar reparações e trabalhos de manutenção somente por oficinas especializadas, devidamente autorizadas.

Observação:

Se o diâmetro interno da mangueira for reduzido demais e a mangueira comprida demais, reduza-se a capacidade do aparelho

5. Instruções de segurança

Proteja-se a si mesmo e o ambiente contra acidentes, tomando as medidas de precaução adequadas.

- Não use a bomba lubrificadora para trabalhos para os quais ela não é prevista.
- Deposite aparelhos pneumáticos fora do alcance de crianças.
- Trabalhe somente quando estiver descansado e concentre-se.
- Ligue o ar comprimido somente através de um acoplamento de fecho rápido.
- A pressão de trabalho deve ser ajustada com um redutor da pressão.
- Não use oxigénio ou gases combustíveis como fonte de energia.
- Antes de eliminar defeitos e fazer trabalhos de manutenção, separe o aparelho da alimentação de ar comprimido.
- Use somente peças sobressalentes originais.
- Ao trabalhar com a bomba lubrificadora, use o vestuário de protecção necessário, especialmente óculos de segurança e luvas protectoras.
- O ar deve ser seco e isento de pó. Como mostra a figura, deve-se ligar a bomba lubrificadora através de uma mangueira de alta pressão, um acoplamento rápido e uma unidade de manutenção combinada a um compressor.
- Ajuste a pressão necessária do ar no redutor de pressão do compressor. Para a maioria dos trabalhos é suficiente uma pressão de 6 bars.

6. Colocação em funcionamento

Aparafuse o bocal de ligação, fornecido com o aparelho, na conexão de ar, depois de ter enrolado 2-3 camadas de fita de vedação sobre a rosca.

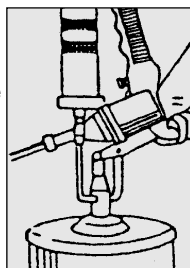
Enchimento por aspiração

Tire, girando-o, o depósito de graxa do corpo da pistola. Introduza o depósito de graxa por aprox. 3-5 cm no depósito de graxa grande e puxe lentamente a haste de impulso 5-8 cm para trás. Depois, introduza o depósito de graxa num outro lugar do depósito de graxa grande e puxe outra vez a haste de impulso para trás. Deve-se repetir a operação de enchimento 3-4 vezes, até que a haste de impulso esteja atrás, no encosto. Pela nova imersão, evita-se a formação de uma almofada de ar no depósito e assim, que não seja aspirada graxa. Depois, aparafuse o depósito cheio no corpo da pistola. Aperte a alavanca de trinquete e empurre ao mesmo tempo a haste de impulso para dentro, até o encosto. Devido ao efeito de mola, a graxa é pressada agora para dentro da passagem de desvio (iby-passi) do corpo da pistola.



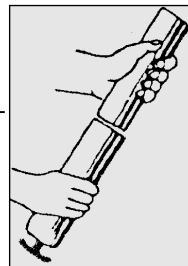
Enchimento por meio de bomba

A bomba lubrificadora também pode ser enchida através do bocal de enchimento, por meio de uma bomba. Ligue o bocal de enchimento (11) à bomba. Ao fazer-se isso, a bomba lubrificadora está de cabeça para baixo, como se vê na figura. Agora, aperte, por meio da bomba, a graxa para dentro do depósito da bomba lubrificadora. Enquanto isso, a haste de impulso (20) é empurrada para trás. Agora, bombeie, até que a haste de impulso fique completamente fora. Então a graxa é apertada para fora na parte traseira do depósito. Isso não é uma falha da bomba lubrificadora, mas uma operação normal. Tire a bomba lubrificadora da bomba, aperte a alavanca de trinquete (21) e introduza ao mesmo tempo a haste de impulso até o encosto.



Carga com cartucho

Tire, girando-o, o depósito de graxa do corpo da pistola. Puxe a haste de impulso (20) para trás, até o encosto. Agora, pode-se introduzir um cartucho com 400 g de graxa no depósito de graxa. O cartucho tem um diâmetro de 53 mm e um comprimento de 235 mm. Antes de introduzir, tire a tampa traseira do cartucho, para que a guarnição retraída possa imergir no cartucho. No lado dianteiro, tire a tampa patenteada. Agora, aparafuse o depósito de graxa outra vez no corpo da pistola. Aperte a alavanca de trinquete (21) e empurre ao mesmo tempo a haste de impulso até o encosto.



7. Manutenção e conservação

Observar as seguintes instruções de manutenção significa assegurar uma longa duração e uma operação sem falhas deste produto de qualidade. Cada vez, antes de iniciar o trabalho, controle se o cilindro está assente firmemente. Limpe bem o aparelho, imediatamente depois de terminar o serviço.

A limpeza e lubrificação da bomba lubrificadora em intervalos regulares ajuda a manter o rendimento da bomba lubrificadora.

É preciso lubrificar a bomba em intervalos regulares com óleo muito fluido, isento de ácidos.

No caso de serviço contínuo, é necessário aplicar diariamente 4-8 gotas de óleo na bomba lubrificadora, através dos bocais de ligação de ar comprimido. Fazendo-se funcionar o aparelho várias vezes, o óleo se distribui então de modo uniforme dentro do mesmo.

Acessórios

Óleo especial para ferramentas pneumáticas 500 ml
Art. No. 41.383.10

Estão excluídos da garantia:

- Peças de desgaste
- Danos devidos a uma pressão de trabalho inadmissível
- Danos devidos a ar comprimido não preparado
- Danos causados por uso impróprio ou intervenção de terceiros.

S

Bäste kund,

innan Ni använder fettsprutan för första gången bör Ni läsa igenom handboken och följa bruks- och underhållsanvisningarna för driften. Förvara alltid denna handbok i närheten av maskinen.

1. Leveransomfattning

- 1 fettspruta
- 1 slangnippel R 1/4"
- 1 rör med munstycke

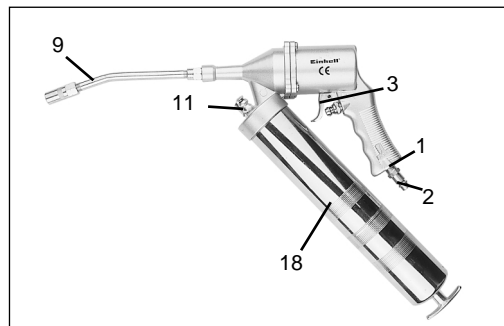
2. Tekniska data

- Max tillåtet arbetstryck: 6 bar
- Luffförbrukning: 113 l/min
- Rekommenderad slangdiameter: Ø 9 mm
- Tryckluftskvalitet: renad och oljesmord
- Kompressorkapacitet: kompressorkapacitet ca 250 l/min vilket motsvarar en motoreffekt på 2,2 kW
- Inställningsvärden för arbeten: inställt arbetstryck på reducerventilen eller filterreducerventilen 6 bar.

Observera:

Bär nödvändig skyddsklädsel, framförallt skyddsglasögon, under arbete med fettsprutan. Följ säkerhetsbestämmelserna.

3. Översikt över maskinen



Pos	Beteckning
1	Luftanslutning
2	Slangnippel
3	Avtryckarm
9	Rör med munstycke
11	Påfyllningsskruv
18	Fettbehållare

4. Ändamålsenlig användning

Fettsprutan är ett tryckluftsdrevet verktyg med många användningsmöjligheter i bilverkstäder och inom lantbruket.

Reparationer och service får endast utföras av auktoriserade fackverkstäder.

Observera!

För liten innerdiameter på slangen och för lång slang leder till effektförlust på maskinen.

5. Säkerhetsanvisningar

Skydda Er själv och Er omgivning mot olyckor med hjälp av lämpliga försiktighetsåtgärder.

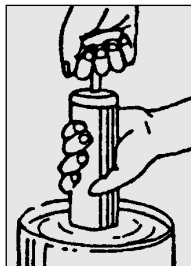
- Fettsprutan får inte användas för icke ändamålsenlig användning.
- Förvara maskinen oåtkomligt för barn.
- Arbeta med maskinen endast då Ni är utvilad och koncentrerad.
- Tryckluften får endast anslutas via en snabbkoppling.
- Inställningen av arbetstrycket måste göras via en reducerventil.
- Använd inte syre eller brännbara gaser som energikälla.
- Före felavhjälpning och underhållsarbeten måste maskinen skiljas från tryckluftskällan.
- Använd endast originalreservdelar.
- Bär nödvändig skyddsklädsel, framförallt skyddsglasögon och skyddshandskar, under arbete med fettsprutanbormaskinen.
- Se till att luften är torr och dammfri. Som figuren visar ska fettsprutan kopplas till kompressorn via en högtrycksslang, en snabbkoppling och en kombinerad underhållsenhet.
- Ställ in nödvändigt lufttryck på kompressorns reducerventil. Ett tryck på 6 bar är tillräckligt för de flesta arbeten.

6. Idrifttagning

Skruva in den bifogade slangnippeln i luftanslutningen efter att Ni först har lindat 2-3 lager tätningsband om gängorna.

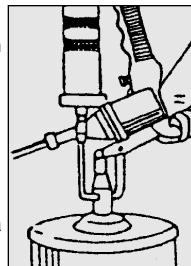
Påfyllning genom uppsugning

Skruva av fettbehållaren från pistolkroppen. Doppa ner fettbehållaren ca 3-5 cm i den stora fettbehållaren och dra långsamt tillbaka pumpstängan 5-8 cm. Doppa därefter ner fettbehållaren på ett nytt ställe i den stora fettbehållaren och dra åter tillbaka pumpstängan. Påfyllningsförloppet bör upprepas 3-4 gånger tills pumpstängan är vid det bakre anslaget. Tack vare den upprepade neddopningen förhindras i stor utsträckning att det bildas luftfickor i behållaren och att det därmed inte sugs upp något fett. Skruva på den fyllda behållaren på pistolkroppen. Tryck in spärrspaken och skjut samtidigt in pumpstängan ända in till anslaget. Tack vare fjäderkraften pressas nu fettet in i pistolkroppens bypass.



Påfyllning genom pumpning

Via påfyllningsnippeln kan fettsprutan även fyllas på med en pump. Anslut påfyllningsnippeln (11) på pumpen. Som figuren visar ska fettsprutan då stå upp och ner. Tryck in fettet i fettsprutans behållare med hjälp av pumpen. Pumpstängan (20) pressas därmed ut bakåt. Pumpa tills pumpstängan är helt utpressad. Fettet pressas ut genom fettbehållarens bakre del. Detta betyder inte att det är fel på fettsprutan utan det är ett normalt förlopp. Ta av fettsprutan från pumpen igen, tryck in spärrspaken (21) samtidigt som Ni skjuter pumpstängan ända in till anslaget.



Insättning av engångsbehållare

Skruva av fettbehållaren från pistolkroppen. Dra tillbaka pumpstängan (20) ända till anslaget. Nu går det att sätta i en 400 grams engångsbehållare i fettbehållaren.

Engångsbehållaren har en diameter på 53 mm och en längd på 235 mm. Innan engångsbehållaren sätts i ska det bakre locket tas av så att den tillbakadragna hylsan kan föras in i engångsbehållaren. Dra av patentlocket på framsidan. Skruva tillbaka fettbehållaren på pistolkroppen. Tryck in spärrspaken (21) och skjut samtidigt in pumpstängan ända in till anslaget.



7. Underhåll och skötsel

Att de här angivna underhållsanvisningarna följs säkrar en lång livslängd och en störningsfri drift för denna kvalitetsprodukt. Kontrollera innan varje arbete påbörjas att cylindern sitter ordentligt fast. Rengör maskinen grundligt efter arbetet.

Regelbunden rengöring och smörjning bevarar fettsprutans prestationsförmåga.

Fettsprutan måste smörjas regelbundet med en syrafri, mycket tunnflytande olja.

Vid konstant användning bör fettsprutan smörjas dagligen med ca 4-8 droppar olja via anslutningsnippeln för tryckluften. Genom att fettsprutan aktiveras några gånger fördelas oljan jämnt i fettsprutan.

Tillbehör

Specialolja för tryckluftsverktyg 500 ml
art nr 41.383.10

Garantin omfattar inte:

- slitdelar
- skador som uppstått pga otillåtet arbetstryck.
- skador som uppstått pga obehandlad tryckluft.
- skador som uppstått pga icke ändamålsenlig användning eller reparationer som utförts av icke auktoriserad personal.

FIN

Arvoisa asiakas,

pyydämme Teitä lukemaan tämän käyttöohjeen huolella ennen rasvapuristimen ensimmäistä käyttöä ja noudattamaan siinä annettuja käyttö- ja huolto-ohjeita.

Säilyttäkää ohjekirjanen aina laitteen mukana.

1. Toimituksen osat

- 1 rasvapuristin
- 1 liitosnipa R 1/4"
- 1 suutinputki

2. Tekniset tiedot

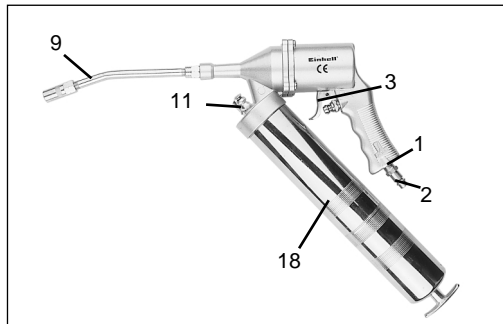
- | | |
|-------------------------------|------------|
| ● suurin sallittu työpaine | 6 bar |
| ● ilmantarve | 113 l/min. |
| ● suositeltu letkun läpimitta | Ø 9 mm |
- paineilman laatu:
puhdistettu ja öljysumutettu.
 - kompressorin teho:
kompressorin täyttöteho n. 250 l/min. vastaa moottorin tehoa 2,2 kW.
 - säätöarvot työn aikana:
paineenalentimesta tai suodattimen
paineenalentimesta säädetty työpaine 6 bar.

Huomio:

Käyttäkää aina rasvapuristimen kanssa työskennellessänne tarkoituksenmukaista suoja-asua, erityisesti suojalaseja.

Noudattakaa turvallisuusmääräyksiä.

3. Kuva



Kohta Nimike

- | | |
|----|--------------------|
| 1 | Paineilmanliitäntä |
| 2 | Liitosnipa |
| 3 | Laukaisin |
| 9 | Suutinputki |
| 11 | Täyttöruuvi |
| 18 | Rasvasäiliö |

4. Käyttötarkoitus

Rasvapuristin on paineilmakäyttöinen, moneen tarkoitukseen sopiva työkalu autokorjaamoja ja maatalouksia varten.

Korjaukset ja huollon saa suorittaa vain valtuutettu alan ammattiliike.

Huomio!

Liian pieni letkun sisäläpimitta sekä liian pitkä letku aiheuttavat laitteen tehon vähenemisen.

5. Turvallisuusmääräykset

Suojatkaa itseänne ja ympäristöänne tapaturmilta noudattamalla tarkoituksenmukaisia turvallisuusustoimenpiteitä.

- Älkää käyttäkö rasvapuristinta vastoin sen käyttötarkoitusta.
- Säilyttäkää paineilmatyökalut poissa lasten ulottuvilta.
- Ryhtykää työhön vain levänneenä ja keskittyneenä.
- Paineilmaliitännän saa tehdä vain pikaliittimen avulla.
- Työpaineen säätö on tehtävä paineenalentimen kautta.
- Energialähteenä ei saa käyttää happea tai muita helposti syttyviä kaasuja.
- Ennen häiriönpoisto- ja huoltotoimia on laite irroitettava paineilmalähteestään.
- Käyttäkää vain alkuperäisiä varaosia.
- Käyttäkää rasvapuristimen avulla työskennellessänne aina tarkoituksenmukaista suoja-asua, etenkin suojalaseja ja -käsineitä.
- Huolehittakaa siitä, että ilma on kuivaa ja pölytöntä. Kuten kuvasta näkyy, on rasvapuristin liitettävä paineletkun, pikaliittimen ja yhdistetyn huoltoyksikön kautta kompressorin.
- Säättäkää tarvittava ilmanpaine kompressorin paineenalentimesta. Useimpiin töihin riittää 6 barin paine.

6. Käyttöönotto

Kiertäkää mukana toimitettu pistoolitin paineilimälitântään, kun olette ensin kiertänyt 2-3 kerrosta tiivistenauhaa kierteisiin.

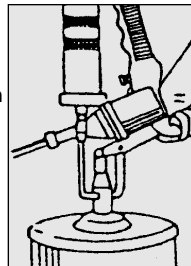
Imutäyttö

Kiertäkää rasvasäiliö irti pistoolista. Upottakaa rasvasäiliön suu n. 3-5 cm syvälle suureen rasva-astiaan ja vetäkää työntötanko hitaasti 5-8 cm taaksepäin. Upottakaa sitten rasvasäiliön suu eri paikkaan rasva-astiassa ja vetäkää työntötankoa uudelleen taaksepäin. Toistakaa tämä täyttömenettely 3-4 kertaa, kunnes työntötanko on kiinni takavastuksessa. Toistamalla upotus estetään ilmatyönnyn syntyminen säiliöön, jolloin rasvaa ei voida imeä siihen sisään. Ruuvatkaa täytetty säiliö takaisin pistooliin. Painakaa lukitusvipua ja työntäkää samanaikaisesti työntötanko sisään vasteeseen asti. Rasva painuu nyt jousivoimalla pistooliin.



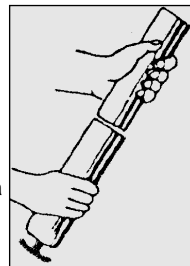
Täyttö pumpulla

Rasvapuristin voidaan myös täyttää pumpulla täyttönipan kautta. Yhdistäkää täyttönippa (11) pumppuun. Rasvapuristin on tällöin ylösalaisin, kuten kuvasta näkyy. Puristakaa rasva sitten pumpulla rasvapuristimen säiliöön. Työntötanko (20) siirtyy tällöin taaksepäin. Pumpatkaa nyt niin kauan, kunnes työntötanko on tullut kokonaan ulos. Samanaikaisesti rasvaa pursuu ulos rasvasäiliön takapäästä. Tämä ei ole rasvapuristimen toimintahäiriö, vaan kuuluu täyttöön. Irroittakaa rasvapuristin pumpusta, painakaa lukitusvipua (21) ja työntäkää samalla työntötanko sisään vastukseen asti.



Patruunatäyttö

Kiertäkää rasvasäiliö irti pistoolista. Vetäkää työntötankoa taaksepäin vastukseen asti. Nyt voitte asettaa rasvasäiliöön 400 gramman rasvapatruunan. Patruunan läpimitta on 53 mm ja pituus 235 mm. Ottakaa ennen sisäänpanoa patruunan takapäin kansi pois, niin että taaksevedetty mansetti voi työntyä patruunaan. Etupäässä vedätte suojakannen pois. Kiertäkää sitten rasvasäiliö jälleen kiinni pistooliin. Painakaa lukitusvipua (21) ja työntäkää samanaikaisesti työntötanko sisään vastukseen asti.



7. Huolto ja hoito

Seuraavassa annettujen huolto-ohjeiden noudattaminen varmistaa tämän laatutuotteen pitkän eliniän ja moitteettoman toiminnan. Tarkistakaa aina ennen työhön ryhtymistä, että sylinteri on tiukasti kiinni. Puhdistakaa laite perusteellisesti työn päätyttyä.

Säännöllinen puhdistus ja voitelu säilyttävät rasvapuristimen tehokkuuden.

Rasvapuristin on voideltava säännöllisin väliajoin hapottomalla, hyvin ohutjuokuisella öljyllä.

Jatkuvassa käytössä tulee tiputtaa rasvapuristimen paineilimälitântänippaan päivittäin n. 4-8 tippaa öljyä. Parin laukaisun jälkeen öljy leviää tasaisesti koko laitteeseen.

Lisävarusteet

Erikisöily paineilmatyökaluja varten 500 ml
Tuotenumero 41.383.10

Takuu ei koske:

- kuluvia osia
- virheellisen käyttöpaineen aiheuttamia vaurioita
- käsittelemättömän paineilman aiheuttamia vaurioita
- asiattoman käytön tai asiantuntemattomien korjausten aiheuttamia vaurioita.

N

Kjære kunde,

Før fettpressen tas i bruk for første gang, ber vi Dem vennligst lese veiledningen og studere bruks- og vedlikeholdshensvisninger for bruken. Vennligst oppbevar alltid denne veiledningen sammen med apparatet.

1. Leveringsomfang

- 1 Fettpresse
- 1 Tilkoblingsnippel R 1/4"
- 1 Dyserør

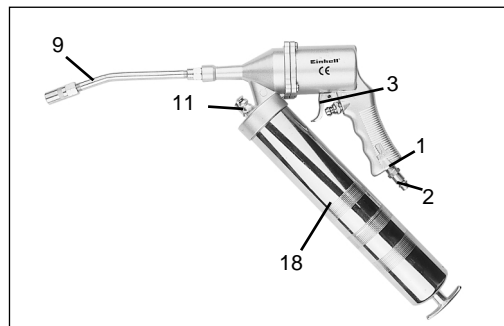
2. Tekniske data

- | | |
|-------------------------------------|--|
| ● Maks. tillatt arbeidstrykk | 6 bar |
| ● Luftforbruk | 113 l/min. |
| ● Anbefalt slangediameter | Ø 9 mm |
| ● Trykkluftkvalitet: | renset og oljetåkelagt. |
| ● Kompressorens ytelses-kapasitet | kompressorens oppfyllingsytelse er ca. 250 l/min., hvilket tilsvarer en motorytelse på 2,2 kW. |
| ● Innstillingsverdier for arbeidet: | innstilt arbeidstrykk på trykkminskeren eller filtertrykkminskeren er 6 bar. |

Bemerk:

Bruk alltid de nødvendige beskyttelsesklær når De arbeider med fettpressen, spesielt en beskyttelsesbrille.
Legg merke til sikkerhetsbestemmelsene.

3. Illustrasjon



Pos. Betegnelse

- | | |
|----|-------------------|
| 1 | Lufttilslutning |
| 2 | Tilkoblingsnippel |
| 3 | Avtreksarm |
| 9 | Dyserør |
| 11 | Påfyllingsskrue |
| 18 | Fettbeholder |

4. Bruk i henhold til bestemmelsene

Fettpressen er et trykkluftdrevet verktøy som brukes til mange formål i bilverksteder og innenfor landbruket.

Reparasjoner og service må kun utføres av autoriserte fagverksteder.

Bemerk!

En for liten innvendig slangediameter eller for lange slangeledninger fører til ytelsestap på apparatet.

5. Sikkerhets hensvisninger

Beskytt Dem selv og omverdenen for ulykkesfare ved egnede sikkerhetstiltak.

- Ikke bruk fettpressen til ikke tiltenkte formål.
- Trykkluftverktøy sikres for barn.
- Vær uthvilt og konsentrert ved arbeidet.
- Trukklufttilslutningen utføres kun via en hurtiglukkende kobling.
- Arbeidstrykkinnstillingen må skje via en trykkminsker.
- Ikke bruk surstoff eller brennbare gasser som energikilde.
- Før gjennomføring av feilfjerning og vedlikeholdsarbeider må apparatet frakobles trykkluftkilden.
- Bruk utelukkende originale reservedeler.
- Det må sørges for tørr og støvfri luft. Som avbildet, må fettpressen kobles til en kompressor via en lufttrykkslange, en hurtiglukkende kobling og en kombinasjons-vedlikeholdsenhet.
- Det nødvendige lufttrykket innstilles på kompressorens trykkminsker. Et trykk på 6 bar er tilstrekkelig for de fleste arbeider.

6. Igangsetting

Skrus den medleverte tilkoblingsnippelen inn i lufttilslutningen etter først å ha viklet 2-3 lag tetningstape rundt gjengene.

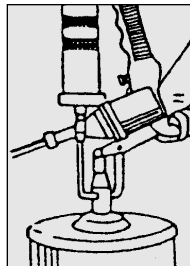
Sugepåfylling

Snu fettbeholderen bort fra pistolhuset. Nå dyppes fettbeholderen ca. 3-5 cm inn i den store fettbeholderen, og stempelstangen trekkes sakte 5-8 cm tilbake. Deretter dyppes fettbeholderen igjen på et nytt sted inn i den store fettbeholderen, og stempelstangen trekkes på nytt tilbake. Påfyllingsprosessen bør gjentas 3-4 ganger inntil stempelstangen støtter opp bak. Ved alltid på nytt å dyppe ned, forhindres stort sett at det oppstår luftputer og det herved ikke suges opp noe fett. Skru nå den påfylte beholderen til pistolhuset. Trykk på låsearmen og skyv stempelstangen samtidig ned inntil anslaget. På grunn av fjærkraften trykkes fettet inn i pistolhusets bypass.



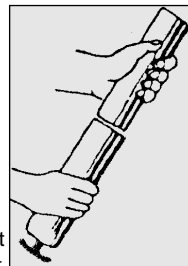
Pumpepåfylling

Fettpressen kan også påfylles ved hjelp av en pumpe via påfyllingsnippelen. Dertil kobles påfyllingsnippelen (11) til pumpen. Fettpressen står da på hodet, slik det er avbildet. Trykk nå fettene ved hjelp av pumpen inn i fettpressens beholder. Stempelstangen (20) trykkes herved bakover og ut. Nå pumpes så mye fett inn, inntil stempelstangen er helt presset ut. Herved trer fett ut av fettbeholderens bakre del. Dette er ingen feil ved fettpressen, men en helt normal prosess. Trekk nå fettpressen igjen fra pumpen, trykk på låsearmen (21) og skyv samtidig stempelstangen ned frem til anslaget.



Kartusjfylling

Fettbeholderen skrues fra pistolhuset. Trekk stempelstangen (2) bakover frem til anslaget. Nå kan en fettkartusj på 400 gr. settes inn i fettbeholderen. Kartusjen har dimensjonen Ø 53 mm og en lengde på 235 mm. Før isetting kan skje må det bakre kartusjlokket tas av, slik at den tilbaketrukne mansjett herved kan dyppe ned i kartusjen. På frontsidan trekkes patentlåselokket av. Skru nå fettbeholderen tilbake på pistolhuset. Trykk på låsearmen (21), og skyv stempelstangen samtidig nedover frem til anslaget.



7. Vedlikehold og pleie

Ved å følge vedlikeholdshenvisningene som her er oppgitt, sikrer man levetiden til dette kvalitetsproduktet og en forstyrrelsesfri drift. Kontrollér før hver arbeidsstart at sylindren sitter fast. Rengjør apparatet nøyaktig etter hvert arbeid.

Regelmessig rengjøring og smøring sikrer fettpressens effektivitet.

Fettpressen må smøres regelmessig med syrefri, veldig tynt flytende olje.

Når fettpressen brukes kontinuerlig, bør den gis 4-8 dråper olje daglig gjennom trykklufttilkoblingsnippelen. Som følge av flere utløseromganger blir oljen jevnt fordelt i hele apparatet.

Tilbehør

Spesialolje for lufttrykkverktøy 500 ml
Art.nr. 41.383.10

Utelukket fra garantiordningen er:

- Slitasjedeler
- Skader som følge av ikke tillatt arbeidstrykk.
- Skader som følge av ubehandlet trykkluft.
- Skader som følge av ufagmessig bruk eller fremmed inngrep.

GR

Αξιότιμε πελάτη !

Πριν εργαστείτε για πρώτη φορά με την πρέσσα σας διαβάστε την οδηγία χρήσης και συντήρησης. Την οδηγία αυτή να τη φυλάγετε πάντα κοντά στη συσκευή.

1. Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1 πρέσσα λίπους
- 1 ενδέτης R 1/4 "
- 1 σωλήνας μπεκ

2. Τεχνικά στοιχεία

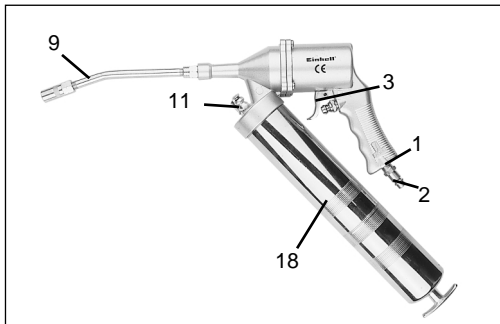
- | | |
|-------------------------------------|-------------|
| ● ανώτ. επιτρεπτή πίεση λειτουργίας | 6 bar |
| ● κατανάλωση αέρα | 113 l / min |
| ● συνιστούμενη διάμετρος σωλήνα | Ø 9 χιλ. |
- ποιότητα πεπιεσμένου αέρα καθαρισμένος
 - εφοδιασμός αέρα μέσω μονάδας με μειωτήρα πίεσης φίλτρου και λαδωτήρα νεφελώματος
 - δυναμικότητα του συμπιεστή πλήρωση του συμπιεστή περ. 250 l/min - αναλογεί σε ισχύ 2,2 kW
 - ρύθμιση για την εργασία ρυθμιζόμενη πίεση λειτουργίας στον μειωτήρα πίεσης ή στον μειωτήρα πίεσης φίλτρου 6 bar

Προσοχή :

Όταν εργάζεστε με την πρέσσα να φοράτε τον απαιτούμενο προστατευτικό ρουχισμό.

Προσέξτε τους όρους ασφαλείας.

3. Απεικόνιση



αριθμ. ονομασία

- | | |
|----|------------------|
| 1 | σύνδεση αέρα |
| 2 | ενδέτης |
| 3 | μοχλός εκκίνησης |
| 9 | σωλήνας μπεκ |
| 11 | βίδα πλήρωσης |
| 18 | δοχείο λίπους |

4. Σωστή χρήση

Η πρέσσα λίπους με πεπιεσμένο αέρα είναι μία συσκευή για πολλαπλή χρήση σε συνεργεία αυτοκινήτων και στον αγροτικό τομέα.

Οι επισκευές και το σέρβις να γίνονται μόνο από αναγνωρισμένα ειδικευμένα συνεργεία.

Προσοχή !

Μία μικρότερη εσωτερική διάμετρος του σωλήνα και πολύ μακρύτερο καλώδιο προκαλούν μία χαμηλότερη απόδοση της συσκευής.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

Να προστατεύετε τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας με κατάλληλα μέτρα πρόληψης ατυχημάτων.

- Μη χρησιμοποιείτε την πρέσσα για άλλο σκοπό από αυτόν για τον οποίο προορίζεται.
- Να φυλάγετε τα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα μακριά από τα παιδιά.
- Να εργάζεστε μόνο όταν είστε ξεκούραστοι και συγκεντρωμένοι.
- Η σύνδεση του πεπιεσμένου αέρα να γίνεται μόνο μέσω ταχείας ζεύξης.
- Η ρύθμιση του πεπιεσμένου αέρα να γίνεται μόνο μέσω μειωτήρα πίεσης.
- Σαν πηγή ενεργείας να μη χρησιμοποιείτε οξυγόνο ή άλλα εύφλεκτα αέρια.
- Πριν αρχίσετε εργασίες επισκευής και συντήρησης να διακόπτετε τον πεπιεσμένο αέρα.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Όταν εργάζεστε με την πρέσσα να φοράτε τον κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό, ιδιαίτερα προστατευτικά γυαλιά και γάντια.
- Να φροντίζετε για στεγνό αέρα χωρίς σκόνη. Όπως απεικονίζεται, η πρέσσα πρέπει να συνδεθεί με τον συμπιεστή μέσω ενός σωλήνα HD, ταχείας ζεύξης, μονάδας συνδυασμένης συντήρησης.
- Ρυθμίστε στον μειωτήρα πίεσης του συμπιεστή την απαιτούμενη πίεση του αέρα. Μία πίεση με 6 bar αρκεί για τις περισσότερες εργασίες.

6. Λειτουργία

Βιδώστε τον ενδέτη που συμπεριλαμβάνεται στο περιεχόμενο της συσκευασίας στην θέση σύνδεσης του αέρα, αφού προηγουμένως τυλίξετε 2-3 στρώσεις μονωτικό υλικό στο σπείρωμα.

Πλήρωση με αναρρόφηση

Ξεβιδώστε το δοχείο του λίπους από το πιστόλι.

Βυθίστε το δοχείο λίπους περ. 3-5 εκ. μέσα στο μεγάλο δοχείο λίπους και τραβήξτε τη ράβδο σιγά σιγά προς τα πίσω.

Κατόπιν επαναλαμβάνετε τη διαδικασία βυθίζοντας το δοχείο λίπους σε άλλο σημείο στο μεγάλο δοχείο λίπους. Παναλάβετε τη διαδικασία αυτή 3-4 φορές μέχρι η ράβδος να βρίσκεται στο τέρμα πίσω.

Βυθίζοντάς το άλλη μια φορά εμποδίζετε την δημιουργία στρώσης αέρα στο δοχείο και την αναρρόφηση λίπους. Βιδώστε το γεμάτο δοχείο στο πιστόλι. Πιέστε τον μοχλό και σπρώξτε συγχρόνως τη ράβδο μέχρι το τέρμα. Με τη δύναμη του ελατηρίου πιέζεται το λίπος στο διάδρομο του πιστολιού.

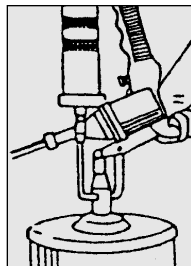


Πλήρωση της αντλίας

Μέσω του ενδέτη πλήρωσης η πρέσσα λίπους μπορεί να πληρωθεί και με αντλία. Συνδέστε τον ενδέτη πλήρωσης (11) με την αντλία. Η πρέσσα στέκεται ανάποδα, όπως απεικονίζεται.

Πιέστε τώρα με την αντλία το λίπος στο δοχείο της πρέσσας λίπους. Η ράβδος (20) πιέζεται προς τα πίσω και προς τα έξω. Ατνλείτε τώρα τόσο όσο χρειάζεται για να σπρωχτεί η ράβδος προς τα έξω. Ετσι πιέζεται το λίπος στο πίσω μέρος του δοχείου λίπους προς τα έξω. Δεν

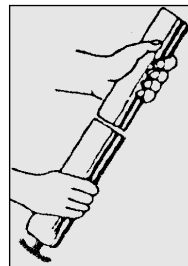
πρόκειται για ελάττωμα της πρέσσας, αλλά για την κανονική διαδικασία. Ξαναβγάλτε την πρέσσα από την αντλία, πιέστε τον μοχλό (21) και σπρώξτε συγχρόνως τη ράβδο μέχρι το τέρμα.



Πλήρωση φυσιγγίου

Ξεβιδώστε το δοχείο του λίπους από το πιστόλι. Τραβήξτε τη ράβδο (20) μέχρι το τέρμα προς τα

πίσω. Τώρα μπορείτε να βάλετε στο δοχείο λίπους ένα φυσιγγίο λίπους με 400 γραμμάρια. Το φυσιγγίο έχει διαστάσεις: διάμετρος 53 χιλ. και μήκος 235 χιλ. Πριν την τοποθέτηση του φυσιγγίου, βγάξτε το πίσω κάλυμμα του φυσιγγίου, για να μπορέσει να βυθιστεί στο φυσιγγίο η μανσέττα που τραβήχτηκε προς τα πίσω. Στο μπροστινό μέρος απομακρύνετε το κάλυμμα. Ξαναβιδώστε τώρα το δοχείο λίπους στο πιστόλι. Πιέστε τον μοχλό (21) και σπρώξτε συγχρόνως τη ράβδο μέσα μέχρι το τέρμα.



7. Συντήρηση και περιποίηση

Η τήρηση των υποδείξεων συντήρησης είναι εγγύηση μακράς διάρκειας αντοχής και λειτουργίας χωρίς βλάβες αυτού του προϊόντος ποιότητας.

Πριν από την αρχή της εργασίας σας ελέγξτε την σωστή θέση του κυλίνδρου. Μετά από την εργασία να καθαρίζετε τη συσκευή.

Με τακτικό καθαρισμό και λίπανση διατηρείτε την καλή απόδοση της πρέσσας.

Η πρέσσα πρέπει να λιπαίνεται τακτικά με λεπτόρευστο λάδι χωρίς οξέα.

Σε περίπτωση συνεχούς χρήσης να βάζετε στην πρέσσα καθημερινώς περ. 4-8 σταγόνες λάδι μέσω του ενδέτη σύνδεσης πεπιεσμένου αέρα. Στο εσωτερικό το λάδι μοιράζεται ομοιόμορφα στη συσκευή.

Εξαρτήματα

Ειδικό λάδι για εργαλεία με πεπιεσμένο αέρα
Αριθμ.ειδ. 41.383.10
500ml

Από την εγγύηση αποκλείονται τα εξής:

- τεμάχια που υπόκεινται σε κοινή φθορά
- βλάβες που οφείλονται σε όχι επιτρεπτή πίεση
- βλάβες που οφείλονται σε όχι προετοιμασμένο πεπιεσμένο αέρα
- βλάβες που οφείλονται σε όχι σωστή χρήση ή σε επισκευή από τρίτους



Gentile Cliente,

avanti di utilizzare per la prima volta la Pompa lubrificante, leggete le istruzioni ed osservate le avvertenze sull'uso e la manutenzione relative al funzionamento.

Conservate le presenti istruzioni tenendole sempre unite all'attrezzo.

1. Prodotto ed accessori in dotazione

- 1 Pompa lubrificante
- 1 Nipplo di raccordo R 1/4"
- 1 Canna con ugello

2. Dati tecnici

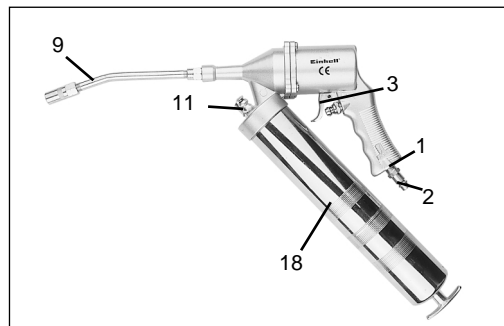
- | | |
|--|------------|
| ● Pressione di lavoro max. consentita | 6 bar |
| ● Consumo aria | 113 l/min. |
| ● Diametro tubo consigliato | Ø 9 mm |
| ● Qualità aria compressa: | |
| pulita e micronebulizzata ad olio. | |
| ● Grado di potenza del compressore | |
| Potenza di riempimento del compressore | |
| ca. 250 l/min. che corrisponde ad una potenza motrice di 2,2 kW | |
| ● Valori di regolazione al | |
| pressione di lavoro regolata sul riduttore di funzionamento pressione o riduttore di pressione a filtro 6 bar. | |

Misure precauzionali

Lavorando colla Pompa lubrificante portate indumenti protettivi adeguati, specialmente gli occhiali protettivi.

Si prega di osservare le norme di sicurezza.

3. Illustrazione



Pos. Denominazione

- | | |
|----|----------------------|
| 1 | Raccordo aria |
| 2 | Nipplo di raccordo |
| 3 | Levetta-grilletto |
| 9 | Canna con ugello |
| 11 | Vite di riempimento |
| 18 | Serbatoio del grasso |

4. Utilizzo regolamentare

La Pompa lubrificante è un attrezzo con azionamento ad aria compressa di molteplice utilizzo nelle officine per autovetture e nell'agricoltura.

Fare effettuare riparazioni e lavori di service soltanto da officine specializzate autorizzate.

Avvertimento!

Un diametro interno del tubo troppo piccolo o un tubo troppo lungo hanno di conseguenza una perdita di potenza dell'apparecchio.

5. Avvertenze sulla sicurezza

Proteggete Voi stessi e gli altri da eventuali pericoli d'infortunio prendendo le adeguate misure precauzionali.

- Non utilizzate la Pompa lubrificante per lavori ad essa inidonei.
- Tenete lontano dai bambini gli attrezzi ad aria compressa.
- Mettersi al lavoro riposato e pieno di concentrazione.
- Effettuare il collegamento dell'aria soltanto tramite un organo d'innesto a chiusura rapida.
- La pressione di lavoro deve essere regolata attraverso un dispositivo riduttore di pressione.
- Non servirsi di ossigeno o di gas infiammabili quali fonti di energia.
- Prima di eliminare eventuali disturbi di funzionamento o di effettuare lavori di manutenzione, staccare l'apparecchio dalla fonte d'aria compressa.
- Utilizzare soltanto ricambi originali.
- Durante il lavoro colla Pompa lubrificante, portate gli indumenti protettivi necessari, specialmente guanti ed occhiali protettivi.
- Lasciate circolare aria asciutta e non polverosa. Come qui raffigurato, la Pompa lubrificante è da collegare ad un compressore mediante tubo HD, organo d'innesto rapido e unità manutenzionale multifunzione.
- Regolate sul riduttore di pressione del compressore la pressione d'aria richiesta. Una pressione di 6 bar è di regola sufficiente per la maggior parte dei lavori da eseguire.



6. Messa in funzione

Avvitare il nipplo di raccordo in dotazione al raccordo d'aria dopo aver prima avvolto sul filetto 2-3 strati di nastro di guarnizione.

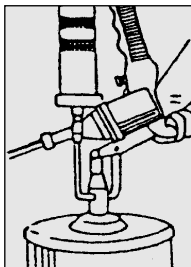
Riempimento ad aspirazione

Svitare fuori il serbatoio del grasso dal corpo della pompa. Immergete ora il serbatoio del grasso per ca. 3-5 cm nel serbatoio del grasso più grande e tirate lentamente indietro per 5-8 cm la leva di spinta. Poi immergere il serbatoio del grasso in un altro punto del serbatoio del grasso più grande, e tirare di nuovo indietro a leva di spinta. Questo procedimento lo si dovrebbe ripetere 3-4 volte, fino a che la leva avrà raggiunto l'arresto di fine corsa sul didietro. Le ripetute immersioni hanno lo scopo di evitare formazioni di strati d'aria intermedi nel serbatoio, che impedirebbero la fuoriuscita del grasso. Avvitare ora il serbatoio pieno al corpo della pompa. Premete la leva di bloccaggio e tirate contemporaneamente indietro la leva di spinta fino a raggiungere l'arresto di fine corsa. La forza incorporata nella molla spinge ora il grasso nel bypass del copro della pompa.



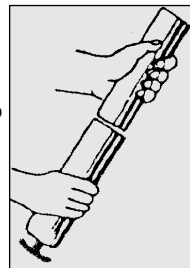
Riempimento della pompa

La Pompa lubrificante può essere riempita, attraverso il nipplo di riempimento, anche con una seconda pompa. Collegate il nipplo di riempimento (11) colla seconda pompa, capovolgendo la Pompa lubrificante come evidenziato nell'illustrazione. Spingete ora, azionando la seconda pompa, il grasso nel serbatoio della Pompa lubrificante, spingendo la leva di spinta (20) e facendola uscire posteriormente. Pompate ora fino a fare completamente uscire in indietro la leva di spinta. Il grasso a sua volta viene premuto fuori dal retro del serbatoio del grasso, fatto che non rappresenta un guasto della Pompa lubrificante, ma una fase normalissima. Staccate la Pompa lubrificante dalla seconda pompa, premete la leva di bloccaggio (21) e spingete contemporaneamente indietro la leva di spinta fino all'arresto di fine corsa.



Utilizzo con cartuccia

Svitare fuori il serbatoio del grasso dal corpo della Pompa lubrificante. Tirate indietro la leva di spinta (20) fino all'arresto di fine corsa. Adesso potete introdurre nel serbatoio del grasso una cartuccia di grasso da 400 g. La cartuccia ha un Ø di 53 mm e una lunghezza di 235 mm. Prima di introdurla, prelevate il coperchio posteriore della cartuccia stessa, per dar modo al repulsore, tirato indietro, di infilarsi nella cartuccia. Sulla parte anteriore sfilate il coperchio di chiusura brevettato. Adesso riavvitare il serbatoio del grasso al corpo della Pompa lubrificante. Premete la leva di bloccaggio (21) e spingete contemporaneamente dentro la leva di spinta, fino all'arresto di fine corsa.



7. Cura e manutenzione

L'osservanza delle avvertenze sulla manutenzione qui indicate, comporterà a questo prodotto di qualità una prolungata longevità ed un funzionamento senza disturbi o guasti.

Prima di iniziare a lavorare verificate che il cilindro poggi bene nella sede. Pulite subito e a fondo l'apparecchio dopo averlo utilizzato.

Pulendo e lubrificando regolarmente la Pompa lubrificante, si manterrà costante la sua efficienza.

La Pompa lubrificante deve essere regolarmente lubrificata con olio fluidissimo e privo di acidi.

Utilizzandola continuamente, si dovrà darle ogni giorno 4-8 gocce d'olio attraverso il nipplo del raccordo dell'aria compressa. Effettuando poi alcuni azionamenti l'olio si distribuisce uniformemente nell'attrezzo stesso.

Accessori

Olio speciale per attrezzi ad aria compressa 500 ml N° art. 41.383.10

Sono esclusi dalla garanzia:

- Pezzi soggetti al logoramento
- Danni causati da pressione di funzionamento non consentita.
- Danni in causati da aria compressa non preparata.
- Danni in seguito ad uso non idoneamente eseguito o ad altrui intervento.

DK

Kære kunde,

før De tager fedtsprøjten i brug første gang, bedes De læse vejledningen igennem og følge brugs- og vedligholdelsesanvisningerne under brugen. Denne vejledning bedes De altid opbevare i nærheden af maskinen.

1. Leverancens omfang

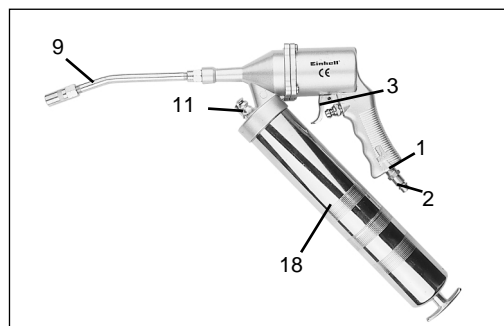
- 1 fedtsprøjte
- 1 tilslutningsnippel R 1/4"
- 1 rørdyse

2. Tekniske data

- | | |
|-------------------------------------|--|
| ● Max. tilladt arbejdstryk: | 6 bar |
| ● Luftforbrug: | 113 l/min |
| ● Anbefalet slangediameter: | Ø 9 mm |
| ● Trykluftkvalitet: | Renset og oliesmurt |
| ● Kompressorkapacitet: | Kompressorkapacitet ca. 250 l/min, hvilket svarer til en motoreffekt på 2,2 kW |
| ● Indstillingsværdier for arbejdet: | Indstillet arbejdstryk på trykaflastningsventilen eller filtertrykaflastningsventilen 6 bar. |

Bemærk:
Bær det nødvendige sikkerhedsudstyr, først og fremmest beskyttelsesbriller, under arbejdet med sprøjtepipistolen.
Følg sikkerhedsbestemmelserne.

3. Oversigt over maskinen



Pos.	Betegnelse
1	Lufttilslutning
2	Tilslutningsnippel
3	Start/stop
9	Rørdyse
11	Påfyldningsskrue
18	Fedtbeholder

4. Korrekt anvendelse

Fedtsprøjten er et trykluftdrevet værktøj med mange anvendelsesmuligheder for bilmekanikeren og landmanden.

Reparationer og vedligehold må kun udføres af et autoriseret specialværksted.

Bemærk!

Hvis slangens indvendige diameter er for lille og slangen er for lang, medfører det effekttab på maskinen.

5. Sikkerhedshenvisninger

Beskyt Dem selv og Deres omgivelser mod faren for ulykker ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger.

- Anvend ikke fedtsprøjten i strid med sit formål.
- Opbevar trykluftværktøj utilgængeligt for børn.
- Arbejd kun med maskinen, når De er udhvilet og koncentreret.
- Tryklufttilslutningen skal ske via en lynkobling.
- Indstillingen af arbejdsstryk skal ske via en trykaflastningsventil.
- Anvend ikke ilt eller brændbare gasser som energikilde.
- Afbryd maskinens forbindelse til trykluftkilden før fejlfhjælpning og vedligeholdelsesarbejder.
- Anvend udelukkende originale reservedele.
- Bær det nødvendige beskyttelsesudstyr, først og fremmest beskyttelsesbriller og beskyttelseshandsker, når De anvender fedtsprøjten.
- Sørg for, at luften er tør og støvfri. Fedtsprøjten skal som vist sluttet til en kompressor via en højtryksslange, lynkobling og kombi-serviceenhed.
- Indstil det nødvendige lufttryk på trykaflastningsventilen. Et tryk på 6 bar er tilstrækkeligt for de fleste arbejder.

6. Ibrugtagning

Skrue den medfølgende tilslutningsnippel ind i lufttilslutningen, efter at De i forvejen har viklet 2-3 lag tætningsbånd omkring gevindet.

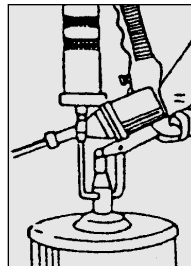
Sugepåfyldning

Skrue fedtbeholderen af pistolen. Sænk nu fedtbeholderen ca. 3-5 cm ned i den store fedtbeholder og træk pumpestangen langsomt 5-8 cm tilbage. Sænk derpå fedtbeholderen ned i den store fedtbeholder et andet sted og træk på ny pumpestangen tilbage. Denne fremgangsmåde gentages 3-4 gange, indtil pumpestangen er trukket helt tilbage og ikke kan komme længere. Ved at sænke beholderen ned flere forskellige steder undgår man i vid udstrækning, at der dannes en luftlomme i beholderen, så der ikke kan indtages fedt. Skru nu den fyldte beholder på pistolen. Tryk på låsepalen og skub samtidig pumpestangen helt i bund. Ved hjælp af fjederkraften presses fedtet nu ind i pistolens bypass.



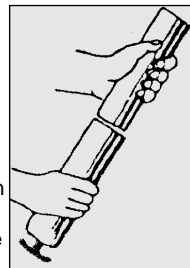
Pumpepåfyldning

Via påfyldningsniple kan fedtsprøjten ligeledes fyldes op med en pumpe. Forbind påfyldningsniple (11) med pumpen. Fedtsprøjten står i den forbindelse på hovedet. Pres nu fedt ind i fedtsprøjtebeholderen ved hjælp af pumpen. Pumpestangen (20) presses derved bag ud. Pump indtil pumpestangen er presset helt ud. Dette ses ved, at fedt presses ud bag på fedtbeholderen. Dette er ikke en fejl, men derimod helt normalt. Fjern igen fedtsprøjten fra pumpen, tryk på låsepalen (21) og skub samtidig pumpestangen helt i bund.



Isætning af patroner

Skrue fedtbeholderen af pistolen. Træk pumpestangen (20) helt tilbage, indtil den ikke kan komme længere. De kan nu isætte en fedtpatron på 400 gram i fedtbeholderen. Patronen har en diameter på 53 mm og en længde på 235 mm. Inden patronen sættes i, skal De fjerne det bageste patronlåg, således at den tilbagetrukne manchetter kan føres ind i patronen. På forsiden skal De fjerne patentlåget. Skru nu fedtbeholderen på pistolen igen. Tryk på låsepalen (21) og pres samtidig pumpestangen i bund.



7. Vedligehold og pleje

Ved overholdelse af de her anførte vedligeholdelses-anvisninger sikres dette kvalitetsproduktet en lang levetid samt en fejlfri anvendelse. Kontrollér før hver eneste ibrugtagning, at cylinderen sidder godt fast. Foretag grundig rengøring af maskinen straks efter endt arbejde.

Regelmæssig rengøring og smøring sikrer fedtsprøjten ydeevne.

Fedtsprøjten skal smøres regelmæssigt med en syrefri, meget tyndflydende olie.

Ved konstant brug skal fedtsprøjten dagligt tilføres ca. 4-8 dråber olie gennem tryklufttilslutningsniple. Ved at aktivere fedtsprøjten nogle gange fordeles olien jævnt i maskinen.

Tilbehør

Specialolie til trykluftværktøj 500 ml
Art. nr. 41.383.10

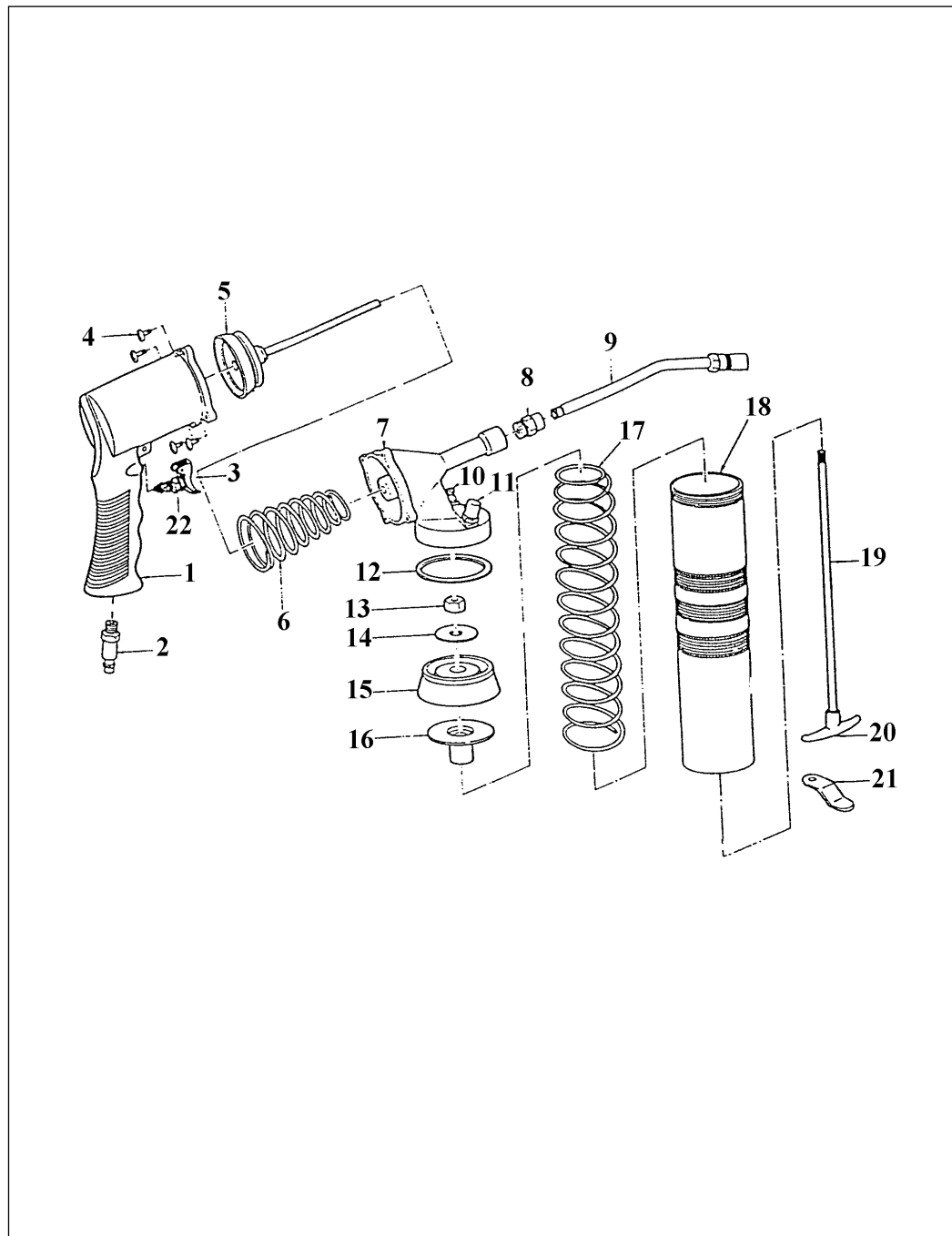
Garantien omfatter ikke:

- Sliddele.
- Skader som følge af overskridelse af det tilladte arbejdstryk.
- Skader som følge af ubehandlet trykluft.
- Skader opstået som følge af ukorrekt brug eller uautoriseret reparation.

Ersatzteilzeichnung Druckluft-Fettpresse









Art.Nr. 41.375.00,











I-Nr. 91036



Ersatzteilliste Druckluft-Fettpresse**Art.Nr. 41.375.00,****I-Nr. 91036**

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.
01	Handgriff	41.375.00.01
02	Gewindestecknippel	41.390.00.67
03	Abzug	41.375.00.03
04	Gehäuseschraube	41.375.00.04
05	Hochdruckkolben	41.375.00.05
06	Feder	41.375.00.06
07	Verschlussgehäuse	41.375.00.32
08	Adapter	41.375.00.08
09	Düsenrohr	41.375.00.09
10	Luftöffnungsventil	41.375.00.10
11	Füllschraube	41.375.00.11
12	Dichtung	41.375.00.12
13	Kolbenmutter	41.375.00.13
14	Kolbenscheibe	41.375.00.14
15	Kolben	41.375.00.15
16	Gleichlaufdichtung	41.375.00.16
17	Feder	41.375.00.17
18	Fettbehälter komplett	41.375.00.31
19	Schubstange	41.375.00.19
20	Schubstangengriff	41.375.00.20
21	Schubstangensperre	41.375.00.21
22	Drücker	41.375.00.22

(D)	EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	(GB)	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	(F)	Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de	(NL)	EC Conformiteitsverklaring De ondergetekenaar verklaart in naam van de firma	(E)	Declaracion CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	(P)	Declaração de conformidade CE O abaixo assinado declara em nome da empresa
HANS EINHELL AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar											
daß die	that the	que	la machine / le produit	dat de	machine/product	que el/la	máquina/producto	que	a máquina/o produto		
Maschine/Produkt	Maschine / Product	Machine / Product	Pneumatic Grease Gun	la machine / le produit	Pneumatisch smeerpistool	máquina/producto	Pistola neumática de engrasar	que	a máquina/o produto		
DL-Fettpresse	Pneumatic Grease Gun	Pneumatic Grease Gun	Pneumatic Grease Gun	Pompe à graisse pneumatique	smeerpistool	máquina/producto	Pistola neumática de engrasar	que	a máquina/o produto		
Marke	produced by:	produced by:	produced by:	du fabricant	merk	merk	marca	que	marca		
Einhell®											
Typ	Type	Type	Type	Type	type	type	tipo	que	tipo		
DFP 210											
- Seriennummer auf dem Produkt - der	- Serial number specified on the product - is in accordance with the	- no. série indiqué sur le produit - correspond(ent) à la	- seriennummer op het produkt- conform de volgende richtlijnen is:	- No. de serie en el producto: satisfice las disposiciones pertinentes siguientes:	- serie nummer op het produkt- conform de volgende richtlijnen is:	- No. de serie en el producto: satisfice las disposiciones pertinentes siguientes:	- cujo número de série encontra-se no produto - corresponde a				
<input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen	<input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended;	<input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux machines 89/392 CEE avec les modifications y apportées;	<input checked="" type="checkbox"/> EG machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen	<input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones	<input checked="" type="checkbox"/> EG machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen	<input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones	<input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações				
Landau/Isar, den 20.12.1996	Landau/Isar, (date) 20.12.1996	Landau/Isar, (date) 20.12.1996	Landau/Isar, datum 20.12.1996	Landau/Isar, (date) 20.12.1996	Landau/Isar, datum 20.12.1996	Landau/Isar, (date) 20.12.1996	Landau/Isar 20.12.1996				
											
Schneider Produkt-Management-L	Schneider Head of Product Management	Schneider Direction Gestion Produits	Schneider Hoofd product management	Schneider Director de gestión productos	Schneider Chefe de Gestão de Produtos	Schneider Produkt-Management-L	Schneider Chefe de Gestão de Produtos				
DIN EN 292; DIN 24063/01.80; GS EM II Nr. I/1-45											
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> Archivierung / For archives: DFP-0472-19-855-M </div>											

(S)	EC Konformitetsförklaring Undertecknad förklarar i firmans	(FIN)	EC Yhdenmukaisuusilmoitus Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön	(N)	EC Konfirmatserklæring Underteegnede erklærer på vegne av firma	(GR)	EC Δήλωση περί της αντανόκρισης Ο υπεγράφων δηλώνει εν ονόματι της εταιρίας	(I)	Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	(OK)	EC Overensstemmelses-erklæring Undertegnede erklærer på vegne af firmaet
HANS EINHELL AG - Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar											
namn, att	at	nimissä etä		ότι η	che la	ότι η	che la	che la	at		
maskinen/produkten	Maskin/produkt	kone/tuote		μηχανή / το προϊόν	macchina/prodotto	μηχανή / το προϊόν	macchina/prodotto	macchina/prodotto	maskine/produkt		
Fettspruta för tryckluft	Tryckluftfettpresse	Painelima-rasvapuristin		Πρέσα λίπους με πιεσόμενο αέρα	Tryckluftfettpresse	Πρέσα λίπους με πιεσόμενο αέρα		Pompa lubrificante ad aria compressa	Tryckluftfettspøje		
märke	Merke	merkki		υάρκα	Merke	υάρκα		marca	mærke		
Einhell®											
typ	tyyppi	tyyppi		τύπος	Type	τύπος		tipo	type		
DFP 210											
– serienummer på produkten - motivarar	– tuotteen valmistusnumero - vastaa	– Serienummer på produktet – tilfredsstiller følgende retningslinjer:	– Αριθμός σειράς πάνω στο προϊόν – ανταποκρίνεται στην	– numero di serie sul prodotto - corrisponde	– Serienummer på produktet - tilfredsstiller følgende retningslinjer:	– Αριθμός σειράς πάνω στο προϊόν – ανταποκρίνεται στην	– numero di serie sul prodotto - corrisponde	– Serienummer på produktet - opplyder	– Serienummer på produktet - opplyder		
<input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för maskiner 89/392/EWG med ändringar	<input checked="" type="checkbox"/> EU-konedirektiv (påhjon on tehty muutoksia) 89/392/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> EU Maskineeringslinje 89/392/ EWG med endringer	<input checked="" type="checkbox"/> κατασκευαστήρα γραμμή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/392/EOK με αλλαγές	<input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche	<input checked="" type="checkbox"/> EU Maskineeringslinje 89/392/ EWG med endringer	<input checked="" type="checkbox"/> κατασκευαστήρα γραμμή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/392/EOK με αλλαγές	<input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche	<input checked="" type="checkbox"/> EU-maskindirektiv 89/392/EEF med ændringer	<input checked="" type="checkbox"/> EU-maskindirektiv 89/392/EEF med ændringer		
DIN EN 292; DIN 24063/01.80; GS EM II Nr. I/1-45											
Landau/Isar, den 20. 12. 1996	Landau/Isar 20. 12. 1996	Landau/Isar, den 20. 12. 1996	Landau/Isar, στις 20. 12. 1996	Landau/Isar, il 20. 12. 1996	Landau/Isar, den 20. 12. 1996	Landau/Isar, στις 20. 12. 1996	Landau/Isar, il 20. 12. 1996	Landau/Isar, den 20. 12. 1996	Landau/Isar, den 20. 12. 1996		
											
Schneider Produktledningen - L	Schneider Tuotannon johto - L	Schneider Produktadministrasjonssjef	Schneider Διευθυντής προϊόντος	Schneider Il Responsabile della produzione	Schneider	Schneider	Schneider	Schneider	Schneider Produktmanagement-leder		
Archivierung / For archives: DFP-0472-19-855-M											

Ⓓ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 1 Jahr.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

ⒼB EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 1 year.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

Ⓕ GARANTIE EINHELL

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 12 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

ⒼL EINHELL-GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 1 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

Ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA EINHELL

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 1 año.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

Ⓕ CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 1 ano.

Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

Ⓔ EINHELL GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 1 år< och börjar löpa från och med köpedagen.

Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.

Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.

Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänspartner

Ⓕ EINHELL-TAKUUTODISTUS

Takkuu aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 1 vuotta.

Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaikaa ei laskuteta.

Väillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

ⒼL EINHELL-GARANTIDOKUMENT

Garantitiden begynner med dagen da apparatet ble kjøpt og varer 1 år.

Garantytelsen omfatter mangelfull utføring eller material- og funksjonsfeil. Reservedeler og faktisk arbeidstid som er nødvendig for å rette på slike mangler, blir ikke beregnet.

Ingen garanti for skader som forårsakes av feilaktig bruk.

Din samtalepartner hos kundenservice

ⒼB Εγγύηση EINHELL

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει έξι μήνες.

Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.

Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.

Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

① CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL

I periodo di garanzia inizia nel glomo dell'acquisto da 1 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componeti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

Ⓚ EINHELL GARANTIBEVIS

Garantiperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 1 år.
Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.
Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.
Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.
Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar (Germany)

Ersatzteil-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 356 • Telefax (0 99 51) 52 50
Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

- Ⓐ** Einhell & Wieshofer GmbH
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
- Ⓚ** Einhell Marketing Sales & Service
15 Warwick House Ind. Park, Banbury Road,
Sautham, Warwickshire CV 33 OPS
- Ⓝ** Hans Einhell Nederland BV
Postbus 12
NL-5126 ZG Gilze
- Ⓑ** Varas - Van Looveren BV
Coebergerstraat No 49
B-2018 Antwerpen
- Ⓔ** Comercial Einhell S.A.
Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
- Ⓟ** Einhell Portugal LDA Com. Int.
Rua dos Tercos, 638 Canelas
P-4405 Valadares
- Ⓕ** Suomen Einhell OY
Hepolamminkatu 20
SF-33720 Tampere
- Ⓜ** Einhell Italia s.r.l.
Via Fermi, 9
I-22077 Olgiata Comasco (Co)
- Ⓓ** Danks Handel Silkeborg a/s
Løvsvinget 7
DK-8653 Them

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguadem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold för tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes

Gesamtprogramm

Einhell[®] **Garten & Freizeit**

- Gartenteiche und Zubehör
- Springbrunnenpumpen, Filter und Zubehör
- Gewächshäuser, Frühbeete und Zubehör
- Bioluftbefeuchter
- Hochdruckreiniger und Zubehör
- Gartenpumpen und Zubehör
- Motor-, Elektrokettensägen und Zubehör
- Gartengeräte und Zubehör
- Heizgeräte
- Gas-, Holzkohlegrills und Zubehör

Einhell[®] **Auto & Werkstatt**

- Schweißtechnik
- Drucklufttechnik
- Reinigungstechnik
- Akku-/Elektro-Bohrmaschinen
- Garagentorheber und Zubehör
- Schleiftechnik
- Motorsägen
Elektrosägen
- Batterielader
- Torantriebe
- Klima- und Heizgeräte
- Hub- und Zugeräte
- Werkstattausrüstung

Einhell[®] **Haustechnik**

- Video-Überwachung
- Bild-Türsprechanlagen
- Funk- und Kabel-Alarmanlagen
- Mobile Alarmgeber
- Mechanische Einbruchsicherungen.